叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 空中地理(geography Of The Air) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空中地理(Geography of the Air)
第1/1页

[[piː] . -]
[p . 41]
[p . -]

[第 41 页]

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - – -
III , PP . 41 – 52
三、 , PP . - – -

III，第41-52页

[meɪ] [wʌn] , -
MAY 1 , 1891
可能 1 , -

1891年5月1日

[ðə; ði]
THE
这

这

['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌmægə'ziːn] .
NATIONAL GEOGRAPHIC MAGAZINE .
国家的 地理 杂志 .

国家地理杂志。

[dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
GEOGRAPHY OF THE AIR .
地理 的 这 空气 .

空中地理。

['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [baɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt]
ANNUAL REPORT BY VICE - PRESIDENT
年度的 报告 经过 副 - 总统

副总裁年度报告

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['griːli] .
A . W . GREELY .
一个 . W . 格里利 .

啊，格里利。

([prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti]['dʒænjuəri] - , - .)
(Presented to the Society January 23 , 1891 .)
(呈现 到 这 社会 一月 - , - .)

（1891年1月23日提交给学会。）

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['djuːtiz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs]
In fulfilling the duties growing out of his official position in connection with this
在 满足 这 职责 生长 出去 的 他的 官方的 位置 在 联系 和 这
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

在履行其作为本协会正式成员所承担的职责时，

[jɔː(r); jə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['kləʊsli]

your	Vice	-	President	of	the	Geography	of	the	Air	has	been	so	closely
你的	副	-	总统	的	这	地理	的	这	空气	有	到过	所以	密切

['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [di'vɔlv] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][tuː; tə]

occupied	with	executive	and	other	official	duties	devolving	upon	him	as	to
占领	和	管理人员	和	其他	官方的	职责	退化	之上	他	作为	到

[prɪ'kluːd] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ðæt]

preclude	his	giving	that	amount	of	time	and	labor	to	this	annual	report	that
排除	他的	给予	那	数量	的	时间	和	劳动	到	这	年度的	报告	那

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['merɪts] .

the	subject	merits	.
这	主题	优点	.

贵公司负责航空地理的副总裁一直忙于行政和其他公务，以至于无法投入足够的时间和精力来撰写这份年度报告，而这份报告本应是一份值得投入的年度报告。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[nəʊ] [rɪ'pɔːt] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] [jɪə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːmd] ['betə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

no	report	would	be	submitted	this	year	had	it	not	seemed	better	to	insure
不	报告	会	是	提交	这	年	有	它	不是	似乎	更好的	到	保证

[ə; eɪ][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænjuəl] [ə'dresɪz] ,

a	continuity	of	these	annual	addresses	,
一个	连续性	的	这些	年度的	地址	,

如果不是为了确保这些年度讲话的连续性，今年就不会提交任何报告。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

even	if	one	of	them	might	not	be	up	to	the	high	standard	which	should
甚至	如果	一	的	他们	可能	不是	是	向上	到	这	高的	标准	哪个	应该

[biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

be	maintained	for	them	.
是	维持	为了	他们	.

即使其中一人可能达不到应该保持的高标准。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'prest] ['evri] ['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɜːrnl] [ðæt] [ðə; ði]

It	must	have	impressed	every	general	reader	of	scientific	journals	that	the
它	必须	有	印象深刻	每一个	一般的	读者	的	科学	期刊	那	这

[pɑːst][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

past	year	has	been	marked	by	the	publication	of	an	unusual	number	of
过去的	年	有	到过	标记	经过	这	发布	的	一个	异常	数字	的

[ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] .

controversial	articles	relating	entirely	or	in	part	to	meteorology	.
有争议的	文章	相关	完全	或者	在	部分	到	气象	.

对于每一位科学期刊的普通读者来说，过去一年中发表的关于气象学的争议性文章数量异常之多，这一定给他们留下了深刻的印象。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

Some	of	the	discussions	of	this	subject	appear	to	be	in	the	nature	of
一些	的	这	讨论	的	这	主题	出现	到	是	在	这	自然	的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

speculation	,
推测	,

关于这个话题的一些讨论似乎带有推测性质。

[wɪtʃ] , [baɪ] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] , [ɪz] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] " ['tʃiːfli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	,	by	good	authority	,	is	defined	to	be	"	chiefly	the	work	of	the
哪个	,	经过	好的	权威	,	是	定义	到	是	"	主要	这	工作	的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

据权威人士称，它被定义为"主要由想象力创造的"。

[ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ri'ælitiz] .

and	has	little	to	do	with	realities	.
和	有	小的	到	做	和	现实	.

与现实几乎毫无关系。

" [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)]

"	The	status	of	the	meteorological	discussion	which	has	been	going	on	for
"	这	地位	的	这	气象	讨论	哪个	有	到过	去	在	为了

[sʌm; səm][taɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] :

some	time	seems	to	be	this	:
一些	时间	似乎	到	是	这	:

"持续一段时间的气象讨论现状似乎是这样的:

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] , [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['seprət] ['brɑːntʃɪz] [ɔː(r)]

A	number	of	men	,	applying	themselves	to	investigation	in	separate	branches	or
一个	数字	的	男人	,	申请	他们自己	到	调查	在	分离	分支	或者

[steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] ,

stages	of	the	same	science	,
阶段	的	这	相同的	科学	,

一些男性，分别致力于同一科学的不同分支或阶段的研究，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðeə(r)] [v'juːz] , [wɪtʃ] , [beɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn]

are	attempting	to	reconcile	their	views	,	which	,	based	as	they	are	upon
是	尝试	到	调和	他们的	浏览	,	哪个	,	基于	作为	他们	是	之上

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

entirely	different	processes	of	investigation	,
完全	不同的	流程	的	调查	,

他们正试图调和彼此的观点，而这些观点是基于完全不同的调查方法得出的。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'kɔːdənt] .

are	not	entirely	accordant	.
是	不是	完全	和谐	.

并不完全一致。

[sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'pærəntli] ['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Some	,	at	least	,	of	these	writers	are	still	apparently	groping	in	the
一些	,	在	至少	,	的	这些	作家	是	仍然	显然	摸索	在	这

[prɪ'lɪmɪnəri] ,

preliminary	,
初步的	,

至少其中一些作家显然仍在初步摸索阶段。

[ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] " [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

the	"	natural	history	"	stage	of	the
这	"	自然的	历史	"	阶段	的	这

"自然史"阶段

[[piː] . -]

[	p	.	42	]
[	p	.	-	]

['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] , [waɪl] [wʌn] [ə'ləʊn] [stændz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

science	**of**	**meteorology**	**,**	**while**	**one**	**alone**	**stands**	**as**	**the**	**exponent**	**of**	**the**	**"**
科学	的	气象	,	尽管	一	独自的	站立	作为	这	指数	的	这	"

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] " [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] .

natural	**philosophy**	**"**	**of**	**meteorology**	**.**
自然的	哲学	"	的	气象	.

气象学是一门科学，而只有一位学者是气象学"自然哲学"的倡导者。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['eni] ['ɪntrəstɪd]

To	**me**	**it**	**seems**	**that**	**it**	**could**	**not**	**have**	**failed**	**to**	**impress**	**any**	**interested**
到	我	它	似乎	那	它	可以	不是	有	失败的	到	令人印象深刻	任何	感兴趣的

['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [kən'vekʃənəl] ['θɪəri] [ðæt] ,

reader	**who**	**has**	**followed**	**the**	**late**	**publications**	**on**	**the**	**convectional**	**theory**	**that**	**,**
读者	WHO	有	随后	这	晚的	出版物	在	这	传统的	理论	那	,

在我看来，任何关注过近期关于传统理论出版物的读者，都会对这篇文章印象深刻。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

in	**order**	**to**	**clear**	**the**	**ground**	**for**	**definite**	**meteorological**	**discussion**	**,**
在	命令	到	清除	这	地面	为了	定	气象	讨论	,

为了给具体的气象讨论扫清障碍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz]

it	**is**	**necessary**	**to**	**determine**	**the**	**exact**	**meaning**	**of**	**the**	**various**	**technical**	**terms**
它	是	必要的	到	决定	这	精确的	意义	的	这	各种各样的	技术的	条款

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['raɪtər] .

employed	**by**	**the**	**various**	**writers**	**.**
受雇	经过	这	各种各样的	作家	.

有必要确定不同作者使用的各种技术术语的确切含义。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] ['luːsnəs] [ɒv; əv] ['vɜːbiɪdʒ] [ə'rɪdʒənəli][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nɒt] [ɪn'friːkwənt]

Whether	**from**	**looseness**	**of**	**verbiage**	**originally**	**or**	**from**	**the**	**not**	**infrequent**
无论	从	松弛	的	措辞	起初	或者	从	这	不是	不频繁

['hæbɪt][ɒv; əv][dis'pjuːtənt] [wen] ['wʊstɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [graʊnd] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

habit	**of**	**disputants**	**when**	**worsted**	**to**	**change**	**their**	**ground**	**by**	**claiming**	**to**	**be**
习惯	的	争议双方	什么时候	最差	到	改变	他们的	地面	经过	声称	到	是

[ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

misunderstood	**,**
被误解	,

无论是由于最初措辞含糊不清，还是由于争论双方在败诉后常常会改变立场，声称自己被误解，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)][fɜːst]

we	**find**	**that**	**some**	**writers**	**are**	**unwilling**	**either**	**to**	**stand**	**by**	**their**	**first**
我们	寻找	那	一些	作家	是	不情愿	任何一个	到	站立	经过	他们的	第一的

[kˈrɪtɪsɪzəmz][ɔː(r)][tuː; tə]['əʊpənli][ə'bændən][ðem; ðəm] ;

criticisms	**or**	**to**	**openly**	**abandon**	**them**	**;**
批评	或者	到	公然	放弃	他们	;

我们发现，有些作家既不愿意坚持自己最初的批评意见，也不愿意公开放弃这些意见；

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [dɪ'fektɪv] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [ʃɪft] [ə'raʊnd]

they	**prefer**	**to**	**explain**	**away**	**their**	**defective**	**statements**	**and**	**gradually**	**shift**	**around**
他们	更喜欢	到	解释	离开	他们的	有缺陷的	声明	和	逐步地	转移	大约

[tuː; tə] [pə'zɪʃnz] ['ɔːlməʊst] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'sjuːmd] .

to	**positions**	**almost**	**diametrically**	**opposed**	**to**	**those**	**originally**	**assumed**	**.**
到	职位	几乎	径直地	反对	到	那些	起初	假定	.

他们宁愿为自己有缺陷的言论辩解，并逐渐转向与最初立场几乎完全相反的立场。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['θɪəri] [æz; əz][tu:; tə]['saɪkləʊnz] [ə'trɪbju:ts] [ðeə(r)] [ɪ'nɪʃɪətəri] [fɔ:'meɪʃ(ə)n]

The	generally	accepted	theory	as	to	cyclones	attributes	their	initiatory	formation
这	一般来说	公认	理论	作为	到	旋风	属性	他们的	启动	形成

[tu:; tə][æn; ən] [ʌn'i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [wɪð] [rɪ'zʌltɪŋ] [mi:n] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv]

to	an	unequal	distribution	of	temperature	with	resulting	mean	diminution	of
到	一个	不等	分配	的	温度	和	结果	意思是	减少	的

['preʃə(r)] ,

pressure	,
压力	,

关于气旋的普遍接受的理论认为，气旋的形成是由于温度分布不均导致平均压力降低。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [haɪ] [tu:; tə]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ləʊ]

and	the	movement	of	the	air	from	places	of	high	to	places	of	low
和	这	移动	的	这	空气	从	地方	的	高的	到	地方	的	低的

['preʃə(r)] ,

pressure	,
压力	,

以及空气从高压区向低压区的流动，

[ðə; ði]['ləʊə(r)][eə(r)] [ə'sendɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌdʒaɪ'reɪtəri; 'dʒaɪrətri] ['məʊʃn] ,

the	lower	air	ascending	with	a	gyratory	motion	,
这	降低	空气	上升	和	一个	旋转	运动	,

低层空气以旋转运动上升，

[waɪl] [eə(r)]['pɑ:tɪk(ə)lz] ['mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:m] ['kʌplz] [wɪtʃ] [prə'dju:s]

while	air	particles	moving	from	opposite	directions	form	couples	which	produce
尽管	空气	颗粒	移动	从	对面的	方向	形式	情侣	哪个	生产

[rəʊ'teɪʃ(ə)n] .

rotation	.
旋转	.

空气粒子从相反方向运动时会形成粒子对，从而产生旋转。

[wen] [ˌenə'dʒetɪk]['məuʃənz] [reɪz] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [eə(r)][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt][ðə; ði]

When	energetic	motions	raise	the	ascending	air	to	such	a	height	that	the
什么时候	精力充沛	运动	增加	这	上升	空气	到	这样的	一个	高度	那	这

['temprətʃə(r)] ,

temperature	,
温度	,

当强烈的运动将上升的空气抬升到如此高的高度，以至于温度升高时，

[ku:ld] [daɪ'næmɪkli] [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [gəʊz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dju:] - [pɔɪnt] ,

cooled	dynamically	in	ascending	,	goes	below	the	dew	-	point	,
冷却	动态	在	上升	,	去	以下	这	露	-	观点	,

上升过程中动态冷却，温度降至露点以下。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv]['leɪt(ə)nt] [hi:t] [ˌðeə'baɪ] [set] [fri:] [bɪ'kʌmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sju:md] ,

then	the	great	store	of	latent	heat	thereby	set	free	becomes	,	it	is	assumed	,
然后	这	伟大的	店铺	的	潜	热	从而	放	自由的	变成	,	它	是	假定	,

那么，由此释放出的大量潜热就变成了，人们认为，

[ðə; ði][meɪn] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['enədʒi][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [kən'vekʃənəl] ['mu:vmənt] .

the	main	source	of	energy	in	maintaining	the	upward	convectional	movement	.
这	主要的	来源	的	活力	在	保持	这	向上	传统的	移动	.

维持上升对流运动的主要能量来源。

[ðə; ði] [səb'sɪdiəri] ['kɔ:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]

The	subsidiary	causes	are	attributed	to	the	diminution	of	pressure	on	the
这	子公司	原因	是	归因于	到	这	减少	的	压力	在	这

[kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)] ,

collapse	of	the	vapor	,
坍塌	的	这	汽	,

次要原因归结于蒸汽坍塌时压力的降低。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][də'rekt] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [hi:t] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [klaʊd]
and 和 | **also** 还 | **to** 到 | **the** 这 | **direct** 直接的 | **absorption** 吸收 | **of** 的 | **the** 这 | **sun's** 太阳的 | **heat** 热 | **at** 在 | **the** 这 | **upper** 上 | **cloud** 云
['sɜ:fɪs] .
surface 表面 **.** .

此外，太阳的热量也会在云层上表面直接吸收。

[ɪn] [ˌænti'saɪkləʊn] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˌdʒaɪ'reɪtəri; 'dʒaɪrətri] [dɪ'sendɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ə'sju:md] .
In 在 | **anticyclones** 反气旋 | **a** 一个 | **slow** 慢的 | **gyratory** 旋转 | **descending** 下降 | **motion** 运动 | **of** 的 | **the** 这 | **air** 空气 | **is** 是 | **assumed** 假定 **.** .

反气旋中假定空气呈缓慢的旋转下降运动。

['ferəl] [kən'sidə] [ðə; ði]['saɪkləʊn][ænd; ənd][ˌænti'saɪkləʊn][wʌn] ['sɪstəm] ,
Ferrel 费雷尔 | **considers** 考虑 | **the** 这 | **cyclone** 气旋 | **and** 和 | **anticyclone** 反气旋 | **one** 一 | **system** 系统 **,** ,

费雷尔认为气旋和反气旋是一个系统，

[ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ðæt] [eə(r)] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪkləʊn][frɒm; frəm][ə; eɪ] " [haɪ] " [æt; ət][ðə; ði]
and 和 | **believes** 相信 | **that** 那 | **air** 空气 | **flowing** 流动 | **into** 进入 | **the** 这 | **cyclone** 气旋 | **from** 从 | **a** 一个 | **"** " | **high** 高的 | **"** " | **at** 在 | **the** 这
[graʊnd] ['pɑ:sɪz] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['haɪə(r)] [ˌætməs'ferɪk] ['strɑ:tə] .
ground 地面 | **passes** 通过 | **out** 出去 | **into** 进入 | **the** 这 | **higher** 更高 | **atmospheric** 大气 | **strata** 地层 **.** .

他认为，从地面"高处"流入气旋的空气会进入更高的大气层。

['dɑ:ktər; draɪv] . [hæn] [hæz; həz][pʊt] [fɔ:θ] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv]['saɪkləʊnz]
Dr 博士 **.** . | **Hann** 汉恩 | **has** 有 | **put** 放 | **forth** 前进 | **the** 这 | **hypothesis** 假设 | **that** 那 | **the** 这 | **genesis** 创世纪 | **of** 的 | **cyclones** 旋风
[ænd; ənd] [ˌænti'saɪkləʊn] [meɪ] [bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌætməs'ferɪk] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [θru:]
and 和 | **anticyclones** 反气旋 | **may** 可能 | **be** 是 | **sought** 寻求 | **in** 在 | **the** 这 | **general** 一般的 | **atmospheric** 大气 | **circulation** 循环 | **through** 通过
[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pəulz] .
a 一个 | **difference** 不同之处 | **of** 的 | **temperature** 温度 | **of** 的 | **the** 这 | **air** 空气 | **from** 从 | **the** 这 | **equator** 赤道 | **to** 到 | **the** 这 | **poles** 杆子 **.** .

汉恩博士提出了这样的假设：气旋和反气旋的形成可能源于大气环流中赤道到两极空气温度的差异。

[hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɔ:(r)]['ænti] - [treɪd] [wɪndz; waɪndz] ,
He 他 | **speaks** 说话 | **of** 的 | **a** 一个 | **congestion** 拥塞 | **in** 在 | **the** 这 | **upper** 上 | **or** 或者 | **anti** 反对 | **-** - | **trade** 贸易 | **winds** 风 **,** ,

他提到高空或逆信风的拥堵情况，

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [hi:ps] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
where 在哪里 | **the** 这 | **air** 空气 | **heaps** 堆积如山 | **up** 向上 | **to** 到 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **height** 高度 **,** , | **this** 这 | **being** 存在 | **the** 这 | **cause** 原因 | **of** 的 | **the** 这
[ˌænti'saɪkləʊn] ;
anticyclones 反气旋 **;** ;

空气在高空堆积，这就是反气旋的成因；

[ænd; ənd][hi:; hi] [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [haɪ] " [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [graʊnd]
and 和 | **he** 他 | **maintains** 保持 | **that** 那 | **the** 这 | **low** 低的 | **temperature** 温度 | **of** 的 | **the** 这 | **"** " | **high** 高的 | **"** " | **is** 是 | **due** 到期的 | **to** 到 | **ground** 地面
[ˌreɪdi'eɪʃn] ,
radiation 辐射 **,** ,

他认为"高温"区域的低温是由于地面辐射造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['preʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] .
and 和 | **that** 那 | **no** 不 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **high** 高的 | **pressure** 压力 | **is** 是 | **the** 这 | **result** 结果 | **of** 的 | **low** 低的 | **temperature** 温度 **.** .

高压的任何部分都不是低温造成的。

[[piː] . -]
[p . 43]
[p . -]

[第 43 页]

[tuː; tə] [ðɪs] [haɪˈpɒθəsɪs] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [hæn] ,
To this hypothesis of Dr . Hann ,
到 这 假设 的 博士 . 汉恩 ,

针对汉恩博士的这一假设，

[əˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒenəsɪs][ɒv; əv][stɔːrmz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
ascribing the genesis of storms to the general circulation of the atmosphere
归因 这 创世纪 的 暴风雨 到 这 一般的 循环 的 这 气氛
,
,
,

将风暴的形成归因于大气环流，

[nəʊ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][daɪˈnæmɪks][hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]
no application of the laws of dynamics has yet been made with a view of
不 应用 的 这 法律 的 动力学 有 然而 到过 制成 和 一个 看法 的
[dɪˈveləpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][æn; ən][ək'septəb(ə)l] " ['θɪəri] .
developing it into an acceptable " theory .
发展 它 进入 一个 可接受 " 理论 .

目前还没有人应用动力学定律来发展出一种可接受的"理论"。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'fekt]
" If it should be established it does not follow that it will in any way affect
" 如果 它 应该 是 已确立的 它 做 不是 跟随 那 它 将要 在 任何 方式 影响
[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənli] [ək'septɪd] " [kən'vekʃənəl] ['sɪstəm] ,
the truth of the commonly accepted " convectional system ,
这 真相 的 这 通常 公认 " 传统的 系统 ,

"即使它被证实，也不意味着它会以任何方式影响普遍接受的'传统体系'的真理，

" [wɪtʃ] , ['faʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [lɔːz] [ɒv; əv] ['θɜːməʊ] - [daɪ'næmɪks] ,
" which , founded as it is on the well - known laws of thermo - dynamics ,
" 哪个 , 创立 作为 它 是 在 这 出色地 - 已知 法律 的 热 - 动力学 ,

"它建立在众所周知的热力学定律之上，

[ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'seil] .
is not likely to be successfully assailed .
是 不是 可能 到 是 成功地 遭受攻击 .

不太可能遭到成功攻击。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [nə'meŋklətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['stætɪks][ænd; ənd]
There may be an improved nomenclature for the laws of statics and
那里 可能 是 一个 改进 命名法 为了 这 法律 的 静力学 和
[daɪ'næmɪks] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]
dynamics that will express to the mind more clearly the relation of cause and
动力学 那 将要 表达 到 这 头脑 更多的 清楚地 这 关系 的 原因 和
[ɪ'fekt] ;
effect ;
影响 ;

或许可以改进静力学和动力学定律的命名，以便更清晰地向人们表达因果关系；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] ['mɔdifai] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌfɔ:mju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	until	the	advance	of	scientific	research	modifies	the	present	formulation	of
但	直到	这	进步	的	科学	研究	修改	这	展示	配方	的

[ði:z] [lɔ:z] [ðə; ði] [kən'vekʃənəl] ['θɪəri] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tru:]

these	laws	the	convectional	theory	will	be	generally	accepted	as	giving	the	true
这些	法律	这	传统的	理论	将要	是	一般来说	公认	作为	给予	这	真的

[ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'plaɪd] .

interpretation	of	all	the	phenomena	to	which	it	could	be	applied	.
解释	的	全部	这	现象	到	哪个	它	可以	是	应用	.

但是，在科学研究的进步改变这些定律的现有表述之前，传统理论将被普遍接受，因为它对所有可以应用的现象给出了正确的解释。

[prə'fesə(r)] ['rʌsəl] , [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Professor	Russell	,	in	commenting	on	this	subject	,
教授	罗素	,	在	评论	在	这	主题	,

罗素教授在评论这个问题时说：

[ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'vektɪv] ['ɪntətʃeɪndʒ]

expresses	the	opinion	that	the	low	temperature	is	due	to	the	convective	interchange
表达	这	观点	那	这	低的	温度	是	到期的	到	这	对流	交汇处

[ɒv; əv] [eə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['strɑ:tə] [wɪð] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]

of	air	at	a	low	temperature	in	the	upper	strata	with	air	of	a	high
的	空气	在	一个	低的	温度	在	这	上	地层	和	空气	的	一个	高的

['temprətʃə(r)] [ɪn] ['ləʊə(r)] ['strɑ:tə] ,

temperature	in	lower	strata	,
温度	在	降低	地层	,

认为低温是由于上层低温空气与下层高温空气进行对流交换造成的。

[sʌtʃ] [kən'vektɪv] ['ɪntətʃeɪndʒ] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

such	convective	interchange	tending	to	make	the	whole	body	of	air	of	a
这样的	对流	交汇处	倾向于	到	制作	这	所有的	身体	的	空气	的	一个

['temprətʃə(r)] [ˌkəuin'saidɪŋ] [θru:'aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌædɪə'bætɪk] [reɪt] [ɒv; əv] ['ʌpwəd] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] ,

temperature	coinciding	throughout	with	the	adiabatic	rate	of	upward	diminution	,
温度	同时发生	自始至终	和	这	绝热的	速度	的	向上	减少	,

这种对流交换使得整个空气体的温度始终与绝热上升速率一致。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ]

with	the	consequent	result	of	rendering	the	air	at	the	surface	of	the	earth
和	这	后果	结果	的	渲染	这	空气	在	这	表面	的	这	地球

['ku:lə(r)] [ðæn; ðən] ['pri:viəsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ['wɔ:mə(r)] .

cooler	than	previously	and	the	upper	air	warmer	.
冷却器	比	之前	和	这	上	空气	更温暖	.

由此导致地球表面空气比以前更冷，而高空空气更暖。

[wen] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌædɪə'bætɪk] [reɪt] ,

When	the	upward	diminution	of	temperature	is	less	than	the	adiabatic	rate	,
什么时候	这	向上	减少	的	温度	是	较少的	比	这	绝热的	速度	,

当温度上升下降速率小于绝热速率时，

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:st] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪdʒ] ,

in	the	forced	circulation	of	air	crossing	a	mountain	ridge	,
在	这	强制	循环	的	空气	过境	一个	山	岭	,

在空气被迫穿过山脊的过程中，

[ðeə(r)] [ə'kɜ:z] [ðə; ði] [daɪ'næmɪk] ['hi:tɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:n] [wɪndz; waɪndz] .

there	occurs	the	dynamic	heating	which	is	observed	in	the	case	of	the	foehn	winds	.
那里	发生	这	动态的	加热	哪个	是	观察到	在	这	案件	的	这	焚风	风	.

会出现动态加热现象，就像焚风一样。

[ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [ɪn'taɪəli]

The	low	temperature	near	the	earth	he	does	not	believe	could	ever	be	entirely
这	低的	温度	靠近	这	地球	他	做	不是	相信	可以	曾经	是	完全

[prə'djuːst] [baɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

produced	by	nocturnal	radiation	from	the	ground	.
生产	经过	夜	辐射	从	这	地面	.

他认为地球附近的低温不可能完全由夜间地面的辐射产生。

[ðə; ði] [haɪ] ['preʃə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ɪz] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['densəti] [djuː]

The	high	pressure	,	in	his	opinion	,	is	largely	the	result	of	greater	density	due
这	高的	压力	,	在	他的	观点	,	是	很大程度上	这	结果	的	更大的	密度	到期的

[tuː; tə] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] ,

to	low	temperature	,
到	低的	温度	,

他认为，高压主要是由于低温导致密度增大造成的。

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌɪn'vɜːsli]

as	is	very	clearly	indicated	by	the	fact	that	the	temperature	is	almost	inversely
作为	是	非常	清楚地	表明的	经过	这	事实	那	这	温度	是	几乎	反之亦然

[prə'pɔːʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] ,

proportional	to	the	pressure	,
比例	到	这	压力	,

温度几乎与压力成反比这一事实非常清楚地表明了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] [səb'stænʃəli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pleɪsɪz]

and	that	the	places	of	lower	temperature	substantially	coincide	with	the	places
和	那	这	地方	的	降低	温度	实质性	重合	和	这	地方

[ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['preʃə(r)] .

of	greatest	pressure	.
的	最	压力	.

温度较低的地方与压力最大的地方基本重合。

[ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [ɔː(r)][æt; ət]

In	advancing	hypotheses	and	inviting	discussion	the	real	object	is	,	or	at
在	前进	假设	和	邀请	讨论	这	真实的	目的	是	,	或者	在

[liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

least	should	be	,
至少	应该	是	,

提出假设和引发讨论的真正目的是，或者至少应该是，

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kɔːz] [ɔː(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][fɔː'meɪʃ(ə)n]

to	discover	the	essential	cause	or	causes	which	determine	the	initial	formation
到	发现	这	基本的	原因	或者	原因	哪个	决定	这	最初的	形成

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn] .

and	subsequent	maintenance	and	progress	of	the	cyclone	.
和	随后的	维护	和	进步	的	这	气旋	.

找出决定气旋初始形成、后续维持和发展的根本原因。

[sʌm; səm]['riːəl]['prəʊgres][ɪn] ['tʃɑːtɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv]['iːkwəl]['densəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

Some	real	progress	in	charting	lines	of	equal	density	seems	to	have	been	made
一些	真实的	进步	在	图表	线条	的	平等的	密度	似乎	到	有	到过	制成

[baɪ][em] . [nɪlz] ['ɛkˌhoʊm] ['fɒləʊɪn] [prə'fesə(r)] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] " - ,

by	M	.	Nils	Ekholm	following	Professor	Abbe's	system	of	"	isostaths	,
经过	M	.	尼尔斯	埃克霍尔姆	下列的	教授	-	系统	的	"	-	,

M. Nils Ekholm 似乎在绘制等密度线方面取得了一些真正的进展，他遵循了 Abbe 教授的"等密度线"系统，

" [wʌn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] ['densəti] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɔɪənsi] .

"	one	using	the	term	density	,	the	other	buoyancy	.
"	一	使用	这	学期	密度	,	这	其他	浮力	.

一个使用"密度"一词，另一个使用"浮力"一词。

[prə'fesə(r)] ['æbi, 'ɑ:bə]['ɔ:lsəʊ][ˌintrə'dju:sis][ðə; ði]['fæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒrə'græfɪk] ['greɪdiənt] , [bʌt; bət]

Professor	**Abbe**	**also**	**introduces**	**the**	**factor**	**of**	**the**	**orographic**	**gradient**	**,**	**but**
教授	阿贝	还	介绍	这	因素	的	这	地形	坡度	,	但

[ðə; ði]

the
这

阿贝教授还引入了地形坡度因素，但是

[[piː] . -]

[p . 44]

[p . -]

[第 44 页]

['lætə(r)][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] .

latter	**is**	**simply**	**the**	**measure**	**of**	**a**	**resistance**	**.**
后者	是	简单地	这	措施	的	一个	反抗	.

后者仅仅是阻力的度量。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

The	**objection**	**to**	**this**	**form**	**of**	**determination**	**is**	**this**	**,**	**that**	**it**	**is**	**a**	**measure**	**of**
这	异议	到	这	形式	的	决心	是	这	,	那	它	是	一个	措施	的

[mæs] ['əʊnli] .

mass	**only**	**.**
大量的	仅有的	.

这种测定方法的缺点在于，它只能测量质量。

[ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] [tuː] ['mæsɪz] [ɒv; əv][eə(r)][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ;

The	**density**	**of**	**two**	**masses**	**of**	**air**	**is**	**determined**	**to**	**be**	**the**	**same**	**;**
这	密度	的	二	群众	的	空气	是	决定	到	是	这	相同的	;

经测定，两团空气的密度相同；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['densəti] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [tuː] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['kɔ:zɪz] ,

but	**as**	**the**	**density**	**may**	**result**	**from**	**two**	**entirely**	**different**	**causes**	**,**
但	作为	这	密度	可能	结果	从	二	完全	不同的	原因	,

但由于密度可能由两个完全不同的原因造成，

[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ɪn]['juːnɪts][ɒv; əv]['grævəti] .

their	**physical**	**relations**	**cannot**	**be**	**fully**	**expressed**	**in**	**units**	**of**	**gravity**	**.**
他们的	身体的	关系	不能	是	完全	表达	在	单位	的	重力	.

它们的物理关系无法用重力单位完全表达。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['æbi, 'ɑ:bə][ænd; ənd][ɒv; əv][em] . [nɪlz] ['ɛkˌhoʊm] [ʌn'daʊtɪdli] [gɪv]

The	**methods**	**of**	**Professor**	**Abbe**	**and**	**of**	**M**	**.**	**Nils**	**Ekholm**	**undoubtedly**	**give**
这	方法	的	教授	阿贝	和	的	M	.	尼尔斯	埃克霍尔姆	无疑	给

[gʊd] [rɪ'zʌlts] ,

good	**results**	**,**
好的	结果	,

阿贝教授和尼尔斯·埃克霍尔姆先生的方法无疑取得了良好的效果。

['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [hjuː'mɪdəti]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['veəriz] [də'rektli] [æz; əz][ðə; ði]

partly	**from**	**the**	**coincidence**	**that**	**humidity**	**usually**	**varies**	**directly**	**as**	**the**
部分	从	这	巧合	那	湿度	通常	变化	直接地	作为	这

['temprətʃə(r)] .

temperature	**.**
温度	.

部分原因是湿度通常与温度成正比这一巧合。

[ðə; ði] ['meθəd] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]['ælən] [ɪn] - ,

The	**method**	**proposed**	**by**	**Captain**	**James**	**Allen**	**in**	**1888**	**,**
这	方法	建议的	经过	队长	詹姆斯	艾伦	在	-	,

詹姆斯·艾伦上尉于1888年提出的方法

[wɪtʃ] [ɪz] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'pendɪks] - [tuː; tə][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnəl]
which is briefly described in appendix 24 to the annual report of the Chief Signal
哪个 是 简要地 描述 在 附录 - 到 这 年度的 报告 的 这 首席 信号
['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ,
Officer for 1890 ,
官 为了 - ,

1890 年首席信号官年度报告附录 24 对此进行了简要描述，

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪg'zɪst]
appears to afford the means of more clearly expressing the relations that exist
出现 到 买得起 这 方法 的 更多的 清楚地 表达 这 关系 那 存在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
between the mass of the atmosphere and the forces available for the
之间 这 大量的 的 这 气氛 和 这 力量 可用的 为了 这
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][stɔːrmz] .
generation and movement of storms .
一代 和 移动 的 暴风雨 .

似乎提供了一种方法，可以更清楚地表达大气质量与风暴的产生和运动的力量之间的关系。

[ɪts] ['tentətɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] ['ɒfɪs] [hæz; həz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]
Its tentative application at the Signal Office has anticipated and explained
它是 暂定的 应用 在 这 信号 办公室 有 预期 和 解释
[stɔːm] ['muːvmənts] [nɒt]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɔː(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθədz] .
storm movements not indicated or accounted for by the usual methods .
风暴 移动 不是 表明的 或者 已记录 为了 经过 这 通常 方法 .

它在信号办公室的初步应用已经预测并解释了通常方法无法指示或解释的风暴移动。

[æz; əz] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
As pertinent to this matter ,
作为 相关 到 这 事情 ,

就此事而言，

[ðeə(r)][ɪz] ['ɪnstənst] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['θʌndə(r)] - [stɔːrmz] [meɪd] [baɪ] [bɜːg] ,
there is instanced a study of the progress of thunder - storms made by Berg ,
那里 是 实例 一个 学习 的 这 进步 的 雷 - 暴风雨 制成 经过 伯格 ,

例如，伯格曾对雷暴的演变过程进行过研究。

[huː] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [stɔːm] [frʌnt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [meɪd] [ə; eɪ]
who observes that the line of storm front in every case investigated made a
WHO 观察 那 这 线 的 风暴 正面 在 每一个 案件 调查 制成 一个
[dɪ'saɪdɪdli] [kən'spɪkjuəs] [bend] ['ɪntuː][ðə; ði] [d'ɛnsəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
decidedly conspicuous bend into the densest part of the lines representing the
绝对地 显眼的 弯曲 进入 这 最密集 部分 的 这 线条 代表 这
['æbsəluːt] [hjuː'mɪdəti] .
absolute humidity .
绝对 湿度 .

观察者发现，在所调查的每个案例中，风暴锋面线都明显地弯曲到代表绝对湿度的线条最密集的部分。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]
Scientific conditions have so changed that in these later years it becomes more
科学 状况 有 所以 已更改 那 在 这些 之后 年 它 变成 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestəˌgetər] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['eni] [wɜːk] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
and more difficult for investigators to publish any work which may be
和 更多的 难的 为了 调查人员 到 发布 任何 工作 哪个 可能 是
['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz]['mægnəm]['əʊpəs] .
characterized as magnum opus .
特征化的 作为 马格南 作品 .

科学条件发生了如此巨大的变化，以至于在近些年里，研究人员越来越难以发表任何可以被视为巨著的作品。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [klˈɑːst] ['bjuːkənz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['memwɑː(r)][ɒn][ðə; ði]

Under	this	head	,	however	,	must	be	classed	Buchan's	important	memoir	on	the
在下面	这	头	,	然而	,	必须	是	分类	布坎的	重要的	回忆录	在	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] ,

distribution	of	atmospheric	pressure	,
分配	的	大气	压力	,

然而，布坎关于大气压力分布的重要回忆录必须归入此类。

['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd][wɪnd][də'rekʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɔːtəʊ] ['vɒljuːm] ,

temperature	,	and	wind	direction	over	the	whole	world	;	a	large	quarto	volume	,
温度	,	和	风	方向	超过	这	所有的	世界	;	一个	大的	四开本	体积	,

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [njuː] [mə'tɪəriəl] .

which	contains	much	new	material	.
哪个	包含	很多	新的	材料	.

全球温度和风向；这是一部篇幅很长的四开本著作，包含大量新内容。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)]

It	has	been	incorporated	with	the	results	of	observations	during	the	Challenger
它	有	到过	公司	和	这	结果	的	观察	期间	这	挑战者

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

它融合了挑战者号远征期间的观测结果。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪəriːz] [ðɪs] [wɜːk] [ə'pɪəz] .

in	which	series	this	work	appears	.
在	哪个	系列	这	工作	出现	.

该作品属于哪个系列?

[ðə; ði]['aɪsəbˌɑːz][ænd; ənd] [aɪsə'θɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

The	isobars	and	isotherms	for	each	month	in	the	year	for	the	whole
这	等压线	和	等温线	为了	每个	月	在	这	年	为了	这	所有的

[ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːrtɪd] [ɒn] [mɜˈkeɪtɜz] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

earth	are	charted	on	Mercator's	projection	,
地球	是	图表	在	墨卡托投影	投影	,

地球一年中每个月的等压线和等温线都绘制在墨卡托投影图上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːt] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊlə(r)]

and	for	the	northern	hemisphere	on	a	chart	constructed	on	a	polar
和	为了	这	北方	半球	在	一个	图表	建造	在	一个	极性

[prə'dʒekʃ(ə)n] .

projection	.
投影	.

北半球则采用极地投影法绘制的海图。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [æn; ən] [əb'struːs] ['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bʌkən] [hæz; həz] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ]

In	connection	with	an	abstruse	subject	,	to	which	Buchan	has	paid	so	much
在	联系	和	一个	奥	主题	,	到	哪个	布坎	有	有薪酬的	所以	很多

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

关于布坎曾投入大量精力研究的一个深奥主题，

[ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,

the	diurnal	variation	of	pressure	,
这	日间	变化	的	压力	,

气压的日变化

[hiː; hi][əu'painz][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː]

he	opines	from	the	Challenger	observations	that	the	oscillations	are	due
他	意见	从	这	挑战者	观察	那	这	振荡	是	到期的

[tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz] [də'rektli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

to	the	heat	taken	from	the	solar	rays	directly	in	passing	through	the	air
到	这	热	已采取	从	这	太阳的	射线	直接地	在	通过	通过	这	空气

[ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə]

and	instantaneously	communicated	through	the	whole	mass	from	top	to
和	瞬间	沟通	通过	这	所有的	大量的	从	顶部	到

['bɒtəm] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dʌst] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

bottom	by	heating	and	evaporation	of	water	on	innumerable	dust	particles	.
底部	经过	加热	和	蒸发	的	水	在	无数	灰尘	颗粒	.

他根据挑战者号的观测结果认为，这种振荡是由于太阳光线直接穿过空气时吸收的热量，通过无数尘埃颗粒上水的加热和蒸发，瞬间从上到下传递到整个质量所致。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪnɪməm] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['ʌpwəd] ['kʌrənts] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]

The	afternoon	minimum	,	he	thinks	,	is	caused	by	upward	currents	removing	a
这	下午	最低限度	,	他	思考	,	是	导致	经过	向上	电流	移除	一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][eə(r)] .

portion	of	the	lower	air	.
部分	的	这	降低	空气	.

他认为，午后最低气温是由上升气流带走一部分低层空气造成的。

[mɑːkt]

Marked
标记

标记

[[piː] . -]

[	p	.	45	]
[	p	.	-	]

[第 45 页]

['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ænd; ənd]['ɪnsjələ(r)] [taɪps] ,

differences	exist	between	the	continental	and	insular	types	,
差异	存在	之间	这	大陆	和	岛屿	类型	,

大陆型和岛屿型之间存在差异。

[sɪns] [ɒn]['aɪləndz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪnɪməm] [ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

since	on	islands	the	morning	minimum	is	unusually	large	and	the	afternoon
自从	在	岛屿	这	早晨	最低限度	是	异常地	大的	和	这	下午

['mɪnɪməm] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

minimum	so	small	as	to	disappear	,
最低限度	所以	小的	作为	到	消失	,

因为在岛屿上，早晨的最低气温异常高，而下午的最低气温却低到几乎消失。

[waɪl] [ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [taɪps] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪn] .

while	in	continental	types	the	reverse	conditions	obtain	.
尽管	在	大陆	类型	这	撤销	状况	获得	.

而大陆型气候则相反。

['wəːnə] [vɒn] ['siːmənz] , [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [sprʌŋz] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][eə(r)] ['kʌrənts] ,

Werner	Von	Siemens	,	in	answering	Sprung's	criticism	on	his	general	air	currents	,
维尔纳	冯	西门子	,	在	回答	斯普朗的	批评	在	他的	一般的	空气	电流	,

维尔纳·冯·西门子在回应施普朗对其总体气流的批评时，

['ɑːftə(r)] [ri'pel] ['sɜːt(ə)n] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [sprʌŋ] , [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪərɪz] , [wɪtʃ]

after	repelling	certain	statements	of	Sprung	,	describes	his	own	theories	,	which
后	排斥	肯定	声明	的	弹簧	,	描述	他的	自己的	理论	,	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌriː'steɪtɪŋ] : [wʌn] .

are	worthy	of	restating	:	1	.
是	值得	的	重述	:	1	.

在驳斥了斯普朗的某些言论之后，他描述了自己的理论，这些理论值得重申：1.

[ɔːl] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

All	winds	are	caused	by	the	disturbances	of	indifferent	equilibrium	,
全部	风	是	导致	经过	这	干扰	的	冷漠	平衡	,

所有的风都是由无关平衡的扰动引起的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] . [ˌtuː'tuː] .

and	the	motion	of	the	air	is	to	restore	equilibrium	.	2	.
和	这	运动	的	这	空气	是	到	恢复	平衡	.	2	.

空气的运动是为了恢复平衡。2.

[ðiːz] [dɪs'tɜːrbəns] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [θruː] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv] [eə(r)] [nɪə(r)]

These	disturbances	are	caused	through	overheating	of	the	layers	of	air	near
这些	干扰	是	导致	通过	过热	的	这	层	的	空气	靠近

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [ˌɪnsə'leɪʃn] ,

the	surface	of	the	earth	by	insolation	,
这	表面	的	这	地球	经过	日照	,

这些扰动是由太阳辐射导致地球表面附近空气层过热引起的。

[θruː] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['leɪəz] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

through	unsymmetrical	cooling	of	the	higher	layers	by	radiation	,
通过	不对称	冷却	的	这	更高	层	经过	辐射	,

通过辐射对高层进行不对称冷却，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [eə(r)] ['mæsɪz] [kɔːzd] [baɪ] [əb'strʌkʃnz] . [θriː] .

and	through	the	heaping	up	of	air	masses	caused	by	obstructions	.	3	.
和	通过	这	堆积	向上	的	空气	群众	导致	经过	障碍物	.	3	.

以及由于障碍物造成的气团堆积。3.

[ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ] [ə'sendɪŋ] ['kʌrənts] ,

The	disturbances	are	adjusted	by	ascending	currents	,
这	干扰	是	调整	经过	上升	电流	,

扰动会通过上升电流进行调节。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]

wherein	the	particular	species	of	acceleration	occurs	in	which	the	increase	of
其中	这	特别的	物种	的	加速度	发生	在	哪个	这	增加	的

[və'lɒsəti] [ɪz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] . [fɔːr] .

velocity	is	proportioned	to	the	diminution	of	pressure	.	4	.
速度	是	比例匀称	到	这	减少	的	压力	.	4	.

其中，速度的增加与压力的减少成正比，这种加速度属于特定类型。4.

[ðə; ði] ['ʌpwəd] ['kʌrənts] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] ['iːkwəli] [greɪt] [dɪ'sendɪŋ] ['kʌrənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz]

The	upward	currents	correspond	to	equally	great	descending	currents	in	which	there	is
这	向上	电流	对应	到	同样地	伟大的	下降	电流	在	哪个	那里	是

[ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] [və'lɒsəti] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [və'lɒsəti] .

a	decrease	of	velocity	corresponding	to	the	acceleration	in	the	upward	velocity	.
一个	减少	的	速度	相应的	到	这	加速度	在	这	向上	速度	.

[faɪv] .

5	.
5	.

上升的电流与同样大的下降电流相对应，下降电流的速度减小与上升速度的加速度相对应。5.

[ɪf] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['ləʊkəli] ,

If	the	region	of	overheating	of	the	air	is	limited	locally	,
如果	这	地区	的	过热	的	这	空气	是	有限的	本地	,

如果空气过热区域仅限于局部范围，

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['ʌpwəd] ['kʌrənt] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['leɪəz] [ɒv; əv][eə(r)][ə'raɪzɪz] ,

a	local	upward	current	reaching	to	the	highest	layers	of	air	arises	,
一个	当地的	向上	当前的	到达	到	这	最高	层	的	空气	出现	,

一股局部上升气流上升至最高空气层，

[ænd; ənd] ['hwɜːlˌwɪndz] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ɪn'tɪəriə(r)]['spaɪrəli] [ə'sendɪŋ] ['kʌrənts] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

and	whirlwinds	appear	with	interior	spirally	ascending	currents	and	outside
和	旋风	出现	和	内部的	螺旋式	上升	电流	和	外部

['sɪmələ(r)]['spaɪrəl] [dɪ'sendɪŋ] ['kʌrənts] .

similar	spiral	descending	currents	.
相似的	螺旋	下降	电流	.

旋风内部有螺旋上升的气流，外部有类似的螺旋下降的气流。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][eə(r)][baɪ]

The	result	of	this	is	dispersion	of	the	superfluous	heat	of	the	lower	air	by
这	结果	的	这	是	分散	的	这	多余	热	的	这	降低	空气	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌædɪə'bætɪk][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz] [dɪ'stɜːbd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)]

which	the	adiabatic	equilibrium	is	disturbed	throughout	the	whole	column	of	air
哪个	这	绝热的	平衡	是	不安	自始至终	这	所有的	柱子	的	空气

['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [hwɜːrl] ['məʊʃn] . [sɪks] .

taking	part	in	the	whirling	motion	.	6	.
采取	部分	在	这	旋转	运动	.	6	.

其结果是下层空气中多余的热量扩散开来，从而扰乱了参与旋转运动的整个空气柱的绝热平衡。6.

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ([ɔː(r)][ˌædɪə'bætɪk]) [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz]

In	case	the	region	of	disturbance	of	the	indifferent	(	or	adiabatic	)	equilibrium	is
在	案件	这	地区	的	干扰	的	这	冷漠	(	或者	绝热的	)	平衡	是

['veri] [ɪk'stensɪv] ,

very	extensive	,
非常	广泛的	,

如果无差别（或绝热）平衡的扰动区域非常大，

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][zəʊn] ,

as	,	for	example	,	the	whole	of	the	tropical	zone	,
作为	,	为了	例子	,	这	所有的	的	这	热带	区	,

例如，整个热带地区，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['ləʊkəli] [ə'sendɪŋ]

the	temperature	adjustment	can	no	longer	be	accomplished	by	locally	ascending
这	温度	调整	能	不	更长	是	完成	经过	本地	上升

[hwəːl] ,

whirls	,
旋转	,

通过局部上升的涡流无法再调节温度了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hwɜːrl] ['kʌrənt] [mʌst; məst] [ðen] [ə'raɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] .

and	a	whirling	current	must	then	arise	involving	the	whole	atmosphere	.
和	一个	旋转	当前的	必须	然后	出现	涉及	这	所有的	气氛	.

于是，整个大气层中必然会产生一股旋转气流。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [hwəːl][ɒv; əv] [ək'seləreɪtɪd]
The same conditions apply to these as to the local whirls of accelerated
这 相同的 状况 申请 到 这些 作为 到 这 当地的 旋转 的 加速
['ʌpwəd] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rɪ'tɑːdɪd] [dɪ'sent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [æt; ət]
upward motion and retarded descent in such a manner that the velocity at
向上 运动 和 弱智 下降 在 这样的 一个 方式 那 这 速度 在
['dɪfrənt] ['ælтɪtjuːdz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hiːt] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [prə'pɔːʃən(ə)l]
different altitudes arising from heat converted to work is approximately proportional
不同的 海拔 产生 从 热 转换 到 工作 是 大约 比例
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['preʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] . ['sɛvən] .
to the prevailing pressure at the place . 7 .
到 这 盛行 压力 在 这 地方 . 7 .

对于这些，同样适用于局部加速上升运动和减速下降的涡旋，使得不同高度处由热能转化为功产生的速度与该地点的盛行压力大致成正比。7.

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdɪənəl] ['məʊʃn] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n]
In consequence of the meridional motion produced and maintained by conversion
在 结果 的 这 子午线 运动 生产 和 维持 经过 转换
[ɒv; əv] [hiːt] ['ɪntuː] [wɜːk] ,
of heat into work ,
的 热 进入 工作 ,

由于热能转化为功而产生并维持的经向运动，

[ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] ['evri] ['lætɪtjuːd][mʌst; məst][rəʊ'teɪt] [wɪð] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm]
the whole atmosphere in every latitude must rotate with approximately the same
这 所有的 气氛 在 每一个 纬度 必须 旋转 和 大约 这 相同的
['æbsəluːt] [və'lɒsəti] .
absolute velocity .
绝对 速度 .

各个纬度的整个大气层都必须以大致相同的绝对速度旋转。

[ðʌs] [ðə; ði] [mə'rɪdɪənəl] ['kʌrənts] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənts]
Thus the meridional currents produced by overheating combine with the currents
因此 这 子午线 电流 生产 经过 过热 结合 和 这 电流
[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
embracing the whole
拥抱 这 所有的

因此，过热产生的经向电流与环绕整个区域的电流相结合。

[[piː] . -]
[p . 46]
[p . -]

[wɪnd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
wind system of the earth ,
风 系统 的 这 地球 ,

地球的风系统，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti][ɒv; əv]
with the result of disseminating the excess of temperature and humidity of
和 这 结果 的 传播 这 过量的 的 温度 和 湿度 的
[ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tempərət] [ænd; ənd]['ɑːktɪk][zəʊnz] ,
the torrid zone over the temperate and arctic zones ,
这 热带 区 超过 这 温带 和 北极 区域 ,

其结果是将热带地区的过剩温度和湿度扩散到温带和北极地区。

[ˌðeə'baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] . [eɪt] .
thereby producing the prevailing winds . 8 .
从而 生产 这 盛行 风 . 8 .

由此产生了盛行风。8.

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [dɪ'preʃnz] [ænd; ənd]

This	is	accomplished	by	the	production	of	alternating	local	depressions	and
这	是	完成	经过	这	生产	的	交替	当地的	抑郁症	和

[ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪn]

elevations	of	barometric	pressure	by	the	disturbance	of	indifferent	equilibrium	in
海拔	的	气压	压力	经过	这	干扰	的	冷漠	平衡	在

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] . [naɪn] .

the	upper	layers	of	the	air	.	9	.
这	上	层	的	这	空气	.	9	.

这是通过扰乱上层空气的相对平衡，产生局部气压交替下降和上升来实现的。9.

" [haɪ] " [ænd; ənd] " [ləʊz] " [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprətʃər] [ænd; ənd]

"	Highs	"	and	"	lows	"	are	a	consequence	of	the	temperatures	and
"	高潮	"	和	"	低	"	是	一个	结果	的	这	温度	和

[və'lɑːsətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] .

velocities	of	the	upper	currents	.
速度	的	这	上	电流	.

“高压”和“低压”是上层洋流的温度和速度造成的。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [ɪz][ðə; ði]

Whence	it	follows	that	the	most	important	problem	of	meteorology	is	the
何处	它	跟随	那	这	最多	重要的	问题	的	气象	是	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv]

investigation	of	the	causes	and	consequences	of	the	disturbance	of
调查	的	这	原因	和	结果	的	这	干扰	的

[ɪn'dɪfrənt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

indifferent	equilibrium	of	the	atmosphere	,
冷漠	平衡	的	这	气氛	,

由此可见，气象学最重要的问题是研究大气非相对平衡被扰动的原因和后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪɪst] ['prɒbləm] [ɪn] ['weðə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	weightiest	problem	in	weather	prediction	is	the	investigation	of	the
和	这	最重	问题	在	天气	预言	是	这	调查	的	这

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][eə(r)] ['kʌrənts] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es]

geographical	origin	or	extraction	of	air	currents	pursuing	their	course	above	us
地理	起源	或者	萃取	的	空气	电流	追求	他们的	课程	多于	我们

[tə'wɔːd] [ðə; ði][pəʊl] .

toward	the	pole	.
朝向	这	极	.

天气预报中最棘手的问题是探究气流的地理起源或提取方法，这些气流正沿着我们头顶向极地移动。

[ɪn] - ['triːtɪs] [ɒn] [sɪ'nɒptɪk] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['rʌʃə] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fʊl]

In	Pomortsew's	treatise	on	synoptic	meteorology	,	published	in	Russia	,	there	are	full
在	-	论文	在	综合	气象	,	已发布	在	俄罗斯	,	那里	是	满的

['tʃæptəz] [ɒn] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,

chapters	on	prediction	of	weather	,
章节	在	预言	的	天气	,

在俄罗斯出版的波莫尔采夫的《天气学专著》中，有整整几章专门论述天气预报。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [sɪ'nɒptɪk] [tʃɑːts] , [frɒm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] ,

whether	from	synoptic	charts	,	from	observations	at	a	single	place	,
无论	从	综合	图表	,	从	观察	在	一个	单身的	地方	,

无论是根据天气图，还是根据单一地点的观测，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [prɒg'nɒstɪks] [ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [beɪst] [ɒn] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n]

or	from	prognostics	of	great	length	based	on	researches	on	the	succession
或者	从	预后	的	伟大的	长度	基于	在	研究	在	这	演替

[ɒv; əv] [wɔːm] [ænd; ənd][kəʊld] [mʌnθs] .

of	warm	and	cold	months	.
的	温暖的	和	寒冷的	几个月	.

或者根据对冷暖月份交替的研究，进行大量的预测。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] - [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒn][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn]

It	also	contains	Pomortsew's	investigations	on	the	types	of	pressure	distribution	in
它	还	包含	-	调查	在	这	类型	的	压力	分配	在

['iːstən] ['jʊərəp] ,

eastern	Europe	,
东	欧洲	,

它还收录了波莫尔采夫对东欧压力分布类型的研究，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pɑːθ] [ɒv; əv]['saɪkləʊnz] .

as	well	as	the	average	path	of	cyclones	.
作为	出色地	作为	这	平均的	小路	的	旋风	.

以及气旋的平均路径。

[ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊə(r)][hæv; həv] [biːn] ['juːtəlaɪzd][baɪ]

The	favorable	opportunities	afforded	by	the	Eiffel	tower	have	been	utilized	by
这	有利	机会	提供	经过	这	埃菲尔铁塔	塔	有	到过	利用	经过

[frentʃ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] .

French	meteorologists	.
法语	气象学家	.

法国气象学家利用了埃菲尔铁塔带来的有利条件。

[em] . [æŋgət] [steɪts] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ænti] - ['saɪkləʊn][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,

M	.	Angot	states	that	during	the	anti	-	cyclone	of	November	,	1889	,
M	.	安戈	各州	那	期间	这	反对	-	气旋	的	十一月	,	-	,

M. Angot指出，在1889年11月的反气旋期间，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['sevrəl] [dɪ'griːz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'ləʊ] .

the	temperature	on	the	tower	was	several	degrees	higher	than	below	.
这	温度	在	这	塔	曾是	一些	学位	更高	比	以下	.

塔顶的温度比塔下高出好几度。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [set][ɪn] ['ɜːlɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪnd] ,

The	change	of	weather	set	in	earlier	,	with	a	strong	and	warm	wind	,
这	改变	的	天气	放	在	早些时候	,	和	一个	强的	和	温暖的	风	,

天气变化来得更早，刮起了强劲的暖风。

[ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [waɪl] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][kɑːm] .

on	the	tower	,	while	the	air	at	the	ground	was	cold	and	calm	.
在	这	塔	,	尽管	这	空气	在	这	地面	曾是	寒冷的	和	冷静的	.

塔顶之上，空气寒冷而平静。

[wɪnd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][θriː] . [wʌn][æt; ət] [ðæt] [haɪt] (-

Wind	observations	on	the	tower	show	a	ratio	of	3	.	1	at	that	height	(	303
风	观察	在	这	塔	展示	一个	比率	的	3	.	1	在	那	高度	(	-

['miːtə(r)z]) [tuː; tə][ðə; ði] [və'lɒsəti] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - ['miːtə(r)z] ,

meters	)	to	the	velocity	at	a	height	of	21	meters	,
米	)	到	这	速度	在	一个	高度	的	-	米	,

塔上的风观测数据显示，该高度（303米）处的风速与21米高度处的风速之比为3.1。

[æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] - [deɪz] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [wɪtʃ] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

as	determined	from	101	days	'	observations	,	which	,	remarkable	at	such	a
作为	决定	从	-	天	-	观察	,	哪个	,	卓越	在	这样的	一个

[smɔːl] [haɪt] ,

small	height	,
小的	高度	,

根据101天的观测数据确定，在如此低的高度上，这一结果令人瞩目：

[dis'kləuz][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [haɪ] ['maʊntən] ['steɪʃnz] .

discloses	the	peculiarity	of	high	mountain	stations	.
披露	这	特点	的	高的	山	车站	.

揭示了高山驿站的特殊性。

[pɑːrtʃ] , ['raɪtɪŋ] [ɒn] ['evɪdəns] [ɒv; əv][klaɪ'mætɪk]['tʃeɪndʒɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]

Partsch	,	writing	on	evidence	of	climatic	changes	within	historical	times	in	the
帕奇	,	写作	在	证据	的	气候	变化	之内	历史	时代	在	这

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] ['riːdʒən] ,

Mediterranean	region	,
地中海	地区	,

帕奇在论述地中海地区历史时期气候变化证据时写道：

[rɪ'mɑːrks] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][krɒps] , [ðə; ði]

remarks	that	too	much	attention	has	been	given	to	changes	in	crops	,	the
评论	那	也	很多	注意力	有	到过	给定	到	变化	在	农作物	,	这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][plɑːnts] ,

introduction	of	plants	,
介绍	的	植物	,

有人指出，人们对作物变化和植物引进给予了过多的关注。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .

and	the	limits	of	domestic	animals	.
和	这	限制	的	国内的	动物	.

以及家畜的饲养限制。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz]

He	states	that	existing	information	as	to	the	harvest	time	of	ancient	days
他	各州	那	现存的	信息	作为	到	这	收成	时间	的	古老的	天

['ɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['klaɪmət] ,

indicates	an	unchanged	climate	,
表示	一个	未更改	气候	,

他指出，现有关于古代收割时间的信息表明，当时的气候并没有发生变化。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] - [lɒkt] [leɪks] [ɪn]['tjuːnɪs] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ðə; ði][best] ['evɪdəns] [ɒn] ['reɪnfɔːl]

while	the	land	-	locked	lakes	in	Tunis	,	which	afford	the	best	evidence	on	rainfall
尽管	这	土地	-	已锁定	湖泊	在	突尼斯	,	哪个	买得起	这	最好的	证据	在	雨量

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,

variation	,
变化	,

而突尼斯境内的内陆湖泊则为降雨变化提供了最佳证据，

[ʃəʊ] ['æbsəluːtli] [nəʊ][klaɪ'mætɪk] [tʃeɪndʒ] .

show	absolutely	no	climatic	change	.
展示	绝对地	不	气候	改变	.

完全没有显示出任何气候变化。

[[piː] . -]

[	p	.	47	]
[	p	.	-	]

[væn] [-] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒn] ['weðə(r)] [taɪps] ,

Van	Bebber	,	in	writing	on	weather	types	,
范	贝伯	,	在	写作	在	天气	类型	,

范·贝伯在论述天气类型时，

[kleɪmz] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn][ðə; ði]

claims	that	a	line	drawn	from	the	center	of	a	cyclone	perpendicularly	in	the
索赔	那	一个	线	绘制	从	这	中心	的	一个	气旋	垂直	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪst] ['greɪdiənts] [wɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]

direction	of	the	heaviest	gradients	will	in	general	be	perpendicular	to	the
方向	的	这	最重	梯度	将要	在	一般的	是	垂直	到	这

['sʌbsɪkwənt] [pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] " [ləʊ] ,

subsequent	path	of	the	"	low	,
随后的	小路	的	这	"	低的	,

声称从气旋中心垂直沿最强梯度方向绘制的线，通常会垂直于"低气压"的后续路径。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ləʊz] [liːv] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
" and that these lows leave high temperature on the right hand .
" 和 那 这些 低 离开 高的 温度 在 这 正确的 手 .

"而这些低温会使右侧出现高温。"

[hɪl] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [heɪl] - [stəʊnz] [ænd; ənd] [tɔː'neidəuz] [ɪn]['ɪndiə] ,
Hill , in describing hail - stones and tornadoes in India ,
爬坡道 , 在 描述 冰雹 - 石头 和 龙卷风 在 印度 ,

希尔在描述印度的冰雹和龙卷风时说：

[ɪk'spleɪnz][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ['ʌpwədz]
explains them on the principle of the great diminution of temperature upwards
解释 他们 在 这 原则 的 这 伟大的 减少 的 温度 向上
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
in the air ,
在 这 空气 ,

其解释原理是基于空气中温度自上而下急剧下降的规律。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪtɪk] , [ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ðɪs] ['θɪəri] ,
but a critic , in combating this theory ,
但 一个 评论家 , 在 对抗 这 理论 ,

但一位批评家在反驳这一理论时，

['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['steɪʃnz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['temprətʃər] .
objects to the high and low stations selected to show temperatures .
对象 到 这 高的 和 低的 车站 已选 到 展示 温度 .

将物体发送到选定的高低站点以显示温度。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['weðə(r)] [plɑːnt] " [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['prəʊses]
The so - called " weather plant " of the tropics has passed through the process
这 所以 - 称为 " 天气 植物 " 的 这 热带 有 通过了 通过 这 过程
[ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'zʌlt] .
of investigation with the usual result .
的 调查 和 这 通常 结果 .

所谓的热带"气象工厂"已经过调查，结果不出所料。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['eni] [plɑːnt][ɔː(r)]
It appears surprising that in these days it should be believed that any plant or
它 出现 奇怪 那 在 这些 天 它 应该 是 相信 那 任何 植物 或者
['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [fɔː'tel] ['weðə(r)] - ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
animal can foretell weather 48 hours in advance ,
动物 能 预言 天气 - 小时 在 进步 ,

如今竟然还有人相信任何动植物都能提前48小时预测天气，这似乎令人惊讶。

[pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pruːf] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs]
particularly after considering the vast amount of proof as to the enormous
特别 后 考虑 这 广阔的 数量 的 证明 作为 到 这 巨大的
[rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['weðə(r)] - ['tʃeɪndʒɪz] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
rapidity with which weather - changes progress from day to day .
快速 和 哪个 天气 - 变化 进步 从 天 到 天 .

尤其是在考虑到大量证据表明天气变化日新月异、速度惊人之后。

['hjuːgəʊ]['maɪə(r)] , [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ði][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sentrəl] ['dʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten]
Hugo Meyer , in treating the precipitation of central Germany for the ten
雨果 迈耶 , 在 治疗 这 沉淀 的 中央 德国 为了 这 十
[j'iəz] ['endɪŋ] [ɪn] - ,
years ending in 1885 ,
年 结束 在 - ,

雨果·迈耶在论述截至1885年的十年间德国中部降水量时，

['pɜːtɪnəntli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['reɪnfɔːl]
pertinently **remarks** **that** **the** **same** **significance** **does** **not** **attach** **to** **the** **same** **rainfall**
恰当地 评论 那 这 相同的 意义 做 不是 附 到 这 相同的 雨量
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
for **all** **places** **and** **different** **times** **of** **the** **year** **,**
为了 全部 地方 和 不同的 时代 的 这 年 ,

值得注意的是，同样的降雨量在各地和一年中的不同时间并不具有相同的意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ævərɪdʒ]['vælju:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ə'maʊnt][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl][ɪn]['eni][pə'tɪkjələ(r)]
for **this** **average** **value** **is** **not** **the** **amount** **most** **likely** **to** **fall** **in** **any** **particular**
为了 这 平均的 价值 是 不是 这 数量 最多 可能 到 落下 在 任何 特别的
['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][taɪm] ,
interval **of** **time** **,**
间隔 的 时间 ,

因为这个平均值并不是在任何特定时间段内最有可能出现的数值。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] [diːv'ɪeɪʃnz] [ɒn][wʌn][saɪd] —
since **there** **is** **a** **limit** **to** **the** **extent** **of** **the** **negative** **deviations** **on** **one** **side** **—**
自从 那里 是 一个 限制 到 这 程度 的 这 消极的 偏差 在 一 边 —
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

因为单侧负偏差的幅度是有限的——也就是说，

- [ɔː(r)][nəʊ]['reɪnfɔːl] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [saɪd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt] .
0 **or** **no** **rainfall** **,** **while** **on** **the** **positive** **side** **there** **is** **no** **limit** **.**
- 或者 不 雨量 , 尽管 在 这 积极的 边 那里 是 不 限制 .

降雨量为 0 或无降雨，而从积极的一面来看，降雨量没有限制。

[ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [depθ] [ɒv; əv]['reɪnfɔːl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːn] ['vælju:] ,
The **most** **probable** **depth** **of** **rainfall** **,** **therefore** **,** **is** **less** **than** **the** **mean** **value** **,**
这 最多 可能 深度 的 雨量 , 所以 , 是 较少的 比 这 意思是 价值 ,

因此，最可能的降雨深度小于平均值。

[ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['negətɪv] ['əʊvə(r)] ['pɒzətɪv] [diːv'ɪeɪʃnz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [pə(r)][sent] .
the **preponderance** **of** **negative** **over** **positive** **deviations** **being** **about** **10** **per** **cent** **.**
这 优势 的 消极的 超过 积极的 偏差 存在 关于 - 每 中心 .

负偏差比正偏差多出约 10%。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] - [pə(r)][sent] .
and **sometimes** **as** **great** **as** **20** **per** **cent** **.**
和 有时 作为 伟大的 作为 - 每 中心 .

有时甚至高达 20%。

[prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [em] . ['deɪvɪs] [rəʊt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][prə'fesə(r)] - ['pɒpjələ(r)]
Professor **W** **.** **M** **.** **Davis** **wrote** **an** **interesting** **review** **of** **Professor** **Ferrel's** **popular**
教授 W . M . 戴维斯 写道 一个 有趣的 审查 的 教授 - 受欢迎的
['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
treatise **on** **the** **winds** **,**
论文 在 这 风 ,

WM Davis教授对Ferrel教授关于风的通俗著作写了一篇有趣的评论。

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .
published **a** **year** **ago** **.**
已发布 一个 年 前 .

一年前发布的。

['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] - - , [vi'enə] ,
Commenting **on** **the** **review** **,** **the** **editor** **of** **Meteorologische** **Zeltschrift** **,** **Vienna** **,**
评论 在 这 审查 , 这 编辑 的 - - , 维也纳 ,

维也纳气象学报的编辑在评论这篇评论时说：

[rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tɪs] , ['neɪmli] ,

remarks	on	a	very	important	omission	in	the	treatise	,	namely	,
评论	在	一个	非常	重要的	省略	在	这	论文	,	即	,

关于该论著中一个非常重要的遗漏的评论，即：

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [daɪ'ɜ:n(ə)l] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]

the	absence	of	all	reference	to	the	diurnal	variation	of	the	wind	and
这	缺席	的	全部	参考	到	这	日间	变化	的	这	风	和

[ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnə] ,

the	many	interesting	relations	it	bears	to	other	phenomena	,
这	许多	有趣的	关系	它	熊	到	其他	现象	,

文中完全没有提及风的昼夜变化及其与其他现象之间的许多有趣联系。

[ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] ['speʃəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [wɪndz; waɪndz] .

a	notable	omission	in	a	treatise	specially	devoted	to	winds	.
一个	值得注意的	省略	在	一个	论文	特别	奉献	到	风	.

在一部专门论述风的著作中，这是一个明显的疏漏。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɒn'su:n] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

The	treatment	of	the	monsoon	wind	and	its	relation	to	the	general
这	治疗	的	这	季风	风	和	它是	关系	到	这	一般的

[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['haɪli] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] ,

circulation	is	highly	commended	by	the	editor	,
循环	是	高度	赞扬	经过	这	编辑	,

编辑高度赞扬了本书对季风及其与大气环流关系的处理方式。

[ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [nju:] .

and	indicated	as	being	all	new	.
和	表明的	作为	存在	全部	新的	.

并标明均为全新产品。

[jɔ:(r); jə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ˌels'weə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌmɒn'su:n] [wɪndz; waɪndz] ,

Your	Vice	-	President	has	elsewhere	expressed	his	opinion	that	monsoon	winds	,
你的	副	-	总统	有	别处	表达	他的	观点	那	季风	风	,

您的副总统曾在其他场合表达过他的观点，即季风，

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:m] [baɪ] ['lɪbərəl] [kən'strʌkʃn] [tu:; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [rɪ'kɜ:(r)] [wɪð] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['si:z(ə)nz] , ['kænɒt] [wɪð]

applying	the	term	by	liberal	construction	to	signify	winds	which	recur	with	returning	seasons	,	cannot	with
申请	这	学期	经过	自由主义	建造	到	表示	风	哪个	复发	和	返回	季节	,	不能	和

如果将该术语作广义解释，用来指代随着季节更替而反复出现的风，则不能与.....

[[pi:] . -]
[p . 48]
[p . -]

['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [kə'rektnəs] [bi:; bi] [ə'sɜ:tɪd] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

any	degree	of	correctness	be	asserted	to	prevail	in	the	United	States	.
任何	程度	的	正确性	是	断言	到	占上风	在	这	团结的	各州	.

在美国，任何程度的正确性都可能被宣称为有效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɜːfɪs] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	true	that	the	prevailing	surface	winds	of	the	greater	part	of	the
它	是	真的	那	这	盛行	表面	风	的	这	更大的	部分	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['kwɔdrənts] — [ðæt] [ɪz] ,

United	States	come	from	the	western	quadrants	—	that	is	,
团结的	各州	来	从	这	西	象限	—	那	是	,

的确，美国大部分地区的盛行地表风来自西部象限——也就是说，

[bɪ'twiːn] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] — [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][səb'stænʃ(ə)l] ['hɑːməni] [wɪð]

between	southwest	and	northwest	—	and	so	are	in	substantial	harmony	with
之间	西南	和	西北	—	和	所以	是	在	重大的	和谐	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌætməs'ferɪk] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] - [wɪnd] ['kʌrənts] [ɒv; əv]

the	general	atmospheric	circulation	as	shown	by	the	upper	-	wind	currents	of
这	一般的	大气	循环	作为	所示	经过	这	上	-	风	电流	的

[maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]) [ænd; ənd] [paɪks] [piːk] ([frɒm; frəm][ðə; ði]

Mount	Washington	(	from	the	northwest	)	and	Pike's	peak	(	from	the
山	华盛顿	(	从	这	西北	)	和	梭鱼	顶峰	(	从	这

[ˌsaʊθ'west]) .

southwest	)	.
西南	)	.

位于西南和西北之间——因此与华盛顿山（来自西北）和派克峰（来自西南）的高空风流所显示的大气环流基本一致。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstəli] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːstəli] [treɪdz] [ɒn][ðə; ði]['flɒrɪdə] [kəʊst] ,

But	,	apart	from	the	easterly	and	northeasterly	trades	on	the	Florida	coast	,
但	,	除	从	这	东风	和	东北	交易	在	这	佛罗里达	海岸	,

但是，除了佛罗里达海岸的东风和东北风之外，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːdz] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['sekʃ(ə)n]

it	appears	from	the	records	that	in	no	case	for	any	considerable	section
它	出现	从	这	记录	那	在	不	案件	为了	任何	大量	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [duː; də] - [pə(r)][sent] .

of	the	country	do	50	per	cent	.
的	这	国家	做	-	每	中心	.

从记录来看，该国任何相当大一部分地区都没有达到 50% 的比例。

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['eni] [kən'sekjətɪv] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] ,

of	the	winds	blow	,	for	any	consecutive	number	of	months	,
的	这	风	吹	,	为了	任何	连续的	数字	的	几个月	,

如果风连续吹了几个月，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['eni]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [tuː] ['neɪbərɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]

either	from	any	single	point	or	from	two	neighboring	points	of	the	compass
任何一个	从	任何	单身的	观点	或者	从	二	邻接	积分	的	这	罗盘

.

:

.

可以从罗盘上的任意一点或相邻两点进行测量。

[əˈkeɪʒnəli] , [haʊˈevə(r)] ,

Occasionally	,	however	,
偶尔	,	然而	,

然而，偶尔也会发生这种情况。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʌp]

the	local	configuration	of	the	country	is	such	that	winds	are	drawn	up
这	当地的	配置	的	这	国家	是	这样的	那	风	是	绘制	向上

[ɔː(r)] [daʊn] ['væliz] ,

or	down	valleys	,
或者	向下	山谷	,

该国的地形地貌使得风会沿着山谷向上或向下流动。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [friː] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

and	,	being	diverted	from	their	free	and	proper	direction	,
和	,	存在	改道	从	他们的	自由的	和	恰当的	方向	,

并且，由于偏离了他们自由和正确的方向，

[ðə; ði][wɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][trend][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn] .

the	wind	in	such	cases	follows	the	trend	of	the	valley	or	depression	.
这	风	在	这样的	案例	跟随	这	趋势	的	这	谷	或者	沮丧	.

在这种情况下，风向会跟随山谷或洼地的走向。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][jɔː(r); jə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [wʊd] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)]['əʊnli] ['kæʒuəli] [tuː; tə]

In	general	your	Vice	-	President	would	feel	inclined	to	refer	only	casually	to
在	一般的	你的	副	-	总统	会	感觉	倾斜	到	参考	仅有的	随意地	到

[ðə; ði] [wɜːk] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bjʊərəʊ]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['bɒnə(r)][tuː; tə]

the	work	proceeding	from	the	Bureau	over	which	he	has	the	honor	to
这	工作	进行中	从	这	局	超过	哪个	他	有	这	荣誉	到

[prɪ'zaɪd] ,

preside	,
主持	,

一般来说，您的副总统只会随意提及他所领导的局正在进行的工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [baɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv]

but	this	year	has	been	marked	by	special	researches	and	investigations	of
但	这	年	有	到过	标记	经过	特别的	研究	和	调查	的

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .

general	interest	.
一般的	兴趣	.

但今年出现了许多具有普遍意义的特别研究和调查。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv]

As	the	work	of	investigation	has	been	entrusted	to	the	professors	of
作为	这	工作	的	调查	有	到过	受托	到	这	教授们	的

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ,

the	Signal	Service	,
这	信号	服务	,

由于调查工作已委托给信号兵团的教授们，

[djuː] ['kredɪt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃiːf] .

due	credit	should	not	be	refused	them	from	their	own	official	chief	.
到期的	信用	应该	不是	是	拒绝	他们	从	他们的	自己的	官方的	首席	.

不应剥夺他们来自其官方领导的应有荣誉。

['speʃ(ə)l] ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [tʃɑːlz] [ef] . ['mɑːvɪn] ,

Special	reference	should	be	made	to	the	work	of	Professor	Charles	F	.	Marvin	,
特别的	参考	应该	是	制成	到	这	工作	的	教授	查尔斯	F	.	马文	,

尤其应该参考查尔斯·F·马文教授的著作，

[huːz] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][wɪnd] ['preʃəz] [ænd; ənd] [və'lɑːsətiz] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði]

whose	successful	experiments	on	wind	pressures	and	velocities	have	attracted	the
谁	成功的	实验	在	风	压力	和	速度	有	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ekspɜːts][bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

attention	of	experts	both	in	Europe	and	in	this	country	.
注意力	的	专家	两个都	在	欧洲	和	在	这	国家	.

他在风压和风速方面取得的成功实验引起了欧洲和本国专家的关注。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ([ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz])

Unfortunately	there	was	available	only	a	small	sum	(	about	one	hundred	dollars	)
很遗憾	那里	曾是	可用的	仅有的	一个	小的	和	(	关于	一	百	美元	)

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

for	the	expense	of	experiments	,
为了	这	费用	的	实验	,

遗憾的是，只有一小笔钱（大约一百美元）可用于实验费用。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['peti] [sʌm] , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nju:əti] ,

but	with	this	petty	sum	,	supplemented	by	his	ingenuity	,
但	和	这	小气	和	,	补充	经过	他的	独创性	,

但凭借这笔微薄的钱，再加上他的聪明才智，

[prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn] [hæz; həz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]

Professor	Marvin	has	very	satisfactorily	determined	the	coëfficients	of	the	various
教授	马文	有	非常	令人满意地	决定	这	系数	的	这	各种各样的

[fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bɪnsən] [ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] ,

forms	of	the	Robinson	anemometer	,
表格	的	这	罗宾逊	风速计	,

马文教授已经非常令人满意地确定了各种罗宾逊风速计的系数。

[wɪð] [wɪtʃ] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] .

with	which	instrument	the	velocity	of	the	wind	is	very	generally	determined	.
和	哪个	乐器	这	速度	的	这	风	是	非常	一般来说	决定	.

通常用哪种仪器来测定风速?

['fɒləʊɪŋ] [ði:z] [ɪnˌvestə'geʃən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ˌri:'əʊpənd]

Following	these	investigations	,	the	Royal	Meteorological	Society	of	England	reopened
下列的	这些	调查	,	这	皇家	气象	社会	的	英格兰	重新开放

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] ,

the	question	,	which	,
这	问题	,	哪个	,

经过这些调查，英国皇家气象学会重新提出了这个问题，即:

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['kɒstli] [set][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [rɪ'zʌlts] ['waɪdli] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]

after	a	costly	set	of	experiments	with	results	widely	differing	from	those	of
后	一个	昂贵	放	的	实验	和	结果	广泛	不同	从	那些	的

[prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn] ,

Professor	Marvin	,
教授	马文	,

在进行了一系列代价高昂的实验后，实验结果与马文教授的实验结果大相径庭，

[hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪdəd] [kləʊzd] .

had	been	considered	closed	.
有	到过	经过考虑的	关闭	.

之前被认为已经关闭。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'sɜ:tʃɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃntli]

The	general	results	of	these	researches	,	which	are	believed	to	be	sufficiently
这	一般的	结果	的	这些	研究	,	哪个	是	相信	到	是	足够

['defɪnət] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃənz] ,

definite	for	general	questions	,
定	为了	一般的	问题	,

这些研究的总体结果被认为足以解答一般性问题，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][praɪzd][baɪ][ðə; ði]['saɪəntɪst] ,

are	not	only	prized	by	the	scientist	,
是	不是	仅有的	珍贵的	经过	这	科学家	,

不仅受到科学家的珍视，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['bɪldə(r)] .

but	they	are	of	value	to	the	engineer	and	the	builder	.
但	他们	是	的	价值	到	这	工程师	和	这	建筑商	.

但它们对工程师和建筑商来说很有价值。

[ɪn'di:d] , [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['kɒstli] [st'rʌktʃəz] [ɔ:(r)][ɪk'stendɪd] [wɜ:ks]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][hɑ:m]
Indeed , to all interested in costly structures or extended works liable to harm
的确 , 到 全部 感兴趣的 在 昂贵 结构 或者 扩展 作品 容易 到 伤害
[frɒm; frəm][wɪnd] ['preʃəz] ,
from wind pressures ,
从 风 压力 ,

事实上，对于所有对易受风压损害的昂贵建筑或大型工程感兴趣的人来说，

[ðə; ði]['fæktə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪz]
the factor of safety is
这 因素 的 安全 是

安全系数是

[[pi:] . -]
[p . 49]
[p . -]

[第 49 页]

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ][smɔ:l] [pɪ'kju:niəri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
a matter of no small pecuniary importance .
一个 事情 的 不 小的 金钱 重要性 .

这是一件涉及不小的经济利益的事情。

[ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊ] [ðæt] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
These experiments show that , as was formerly believed to be the case ,
这些 实验 展示 那 , 作为 曾是 以前 相信 到 是 这 案件 ,

这些实验表明，正如以前人们所认为的那样，

[ðə; ði][wɪnd] ['preʃə(r)] ['veəriz][æz; əz][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
the wind pressure varies as the square of the velocity of the wind ,
这 风 压力 变化 作为 这 正方形 的 这 速度 的 这 风 ,

风压与风速的平方成正比。

[ɪk'sprest] [ɪn][maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækt][hæz; həz] [dɪ'veləpt] , ['neɪmli]
expressed in miles per hour ; but a most important fact has developed , namely
表达 在 英里 每 小时 ; 但 一个 最多 重要的 事实 有 发达 , 即
,
,
,

以英里/小时为单位；但一个最重要的事实已经出现，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn] [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [fʊt] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][maɪlz][ɒv; əv] ['aʊəli]
that the pressure in pounds per square foot is equal to the miles of hourly
那 这 压力 在 磅 每 正方形 脚 是 平等的 到 这 英里 的 每小时
[və'lɒsəti] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - . - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - . - ,
velocity multiplied by 0 . 004 instead of 0 . 005 ,
速度 乘以 经过 - . - 反而 的 - . - ,

每平方英尺磅的压力等于每小时速度（英里）乘以 0.004 而不是 0.005。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə'sju:md] .
as was formerly assumed .
作为 曾是 以前 假定 .

正如之前所认为的那样。

[prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn][wɒz; wəz][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [wʌn] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
Professor Marvin was not content with one system of experiments ,
教授 马文 曾是 不是 内容 和 一 系统 的 实验 ,

马文教授并不满足于一套实验系统，

[bʌt; bət][hiː; hi]['fɜːðə(r)] [ə'tækt] [ðə; ði]['prɒbləm][ɪn][ə; eɪ][də'rekt]['mænə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ]

but	he	further	attacked	the	problem	in	a	direct	manner	by	a	method	which
但	他	更远	遭到攻击	这	问题	在	一个	直接的	方式	经过	一个	方法	哪个

[tʃekt] [ænd; ənd]['verɪfaɪd][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [hwɜːrl] [mə'ʃiːn] .

checked	and	verified	his	experiments	with	the	whirling	machine	.
已检查	和	已验证	他的	实验	和	这	旋转	机器	.

但他进一步采取了直接的方法来解决这个问题，这种方法可以检验和验证他用旋转机器进行的实验。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] , [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪks] , - [fiːt] ,

On	the	summit	of	Mount	Washington	,	at	an	elevation	of	6	,	300	feet	,
在	这	首脑	的	山	华盛顿	,	在	一个	海拔	的	6	,	-	脚	,

在华盛顿山顶，海拔6300英尺处，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [baɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd]

he	obtained	simultaneously	and	under	the	same	conditions	,	by	automatic	and
他	获得	同时地	和	在下面	这	相同的	状况	,	经过	自动的	和

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] ,

electrical	apparatus	,
电气	设备	,

他同时在相同条件下，通过自动和电气设备获得了：

[kən'tɪnjuəs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn] [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [fʊt]

continuous	registration	of	the	pressure	of	the	wind	in	pounds	per	square	foot
连续的	登记	的	这	压力	的	这	风	在	磅	每	正方形	脚

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɪn] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .

and	of	the	velocity	in	miles	per	hour	.
和	的	这	速度	在	英里	每	小时	.

连续记录风压（磅/平方英尺）和风速（英里/小时）。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] ['verɪfaɪd][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [kən'kluːsɪv] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

The	results	thus	verified	can	be	considered	as	conclusive	from	a	general
这	结果	因此	已验证	能	是	经过考虑的	作为	确凿	从	一个	一般的

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

从总体上看，由此验证的结果可以被认为是结论性的。

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːbɪnsən][ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [ðiːz]

The	corrections	for	the	Robinson	anemometer	thus	determined	from	these
这	更正	为了	这	罗宾逊	风速计	因此	决定	从	这些

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][æt; ət] [ləʊ] [və'lɑːsətiz] ,

experiments	are	comparatively	unimportant	at	low	velocities	,
实验	是	比较	不重要	在	低的	速度	,

根据这些实验确定的罗宾逊风速计的修正值在低速情况下相对不重要。

[seɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][pə(r)]

say	from	10	to	15	miles	per	hour	,	being	only	a	fraction	of	a	mile	per
说	从	-	到	-	英里	每	小时	,	存在	仅有的	一个	分数	的	一个	英里	每

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

比如说时速 10 到 15 英里，这只是每小时一英里的一小部分。

[ðə; ði] [ˌʌnkə'rektɪd] [və'lɑːsətiz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [tuː] [lɑːdʒ] ,

The	uncorrected	velocities	,	however	,	are	in	all	cases	too	large	,
这	未修正	速度	,	然而	,	是	在	全部	案例	也	大的	,

然而，未经修正的速度在所有情况下都偏大。

[ænd; ənd][baɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [ə'maʊnts] [ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] [və'lɒsəti] .

and	by	greater	and	greater	amounts	the	higher	the	velocity	.
和	经过	更大的	和	更大的	金额	这	更高	这	速度	.

速度越高，增幅就越大。

[æt; ət] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)][ðə; ði] [əb'zɜːvd] [və'lɑːsətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] [tuː]
At **60** **miles** **per** **hour** **the** **observed** **velocities** **are** **about** **12** **miles** **per** **hour** **too**
在 - 英里 每 小时 这 观察到 速度 是 关于 - 英里 每 小时 也
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

观测到的速度在每小时 60 英里时比实际速度高出约 12 英里/小时。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndəˌkeɪtɪd] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and **for** **an** **indicated** **velocity** **of** **90** **miles** **the** **experiments** **show** **that** **the**
和 为了 一个 表明的 速度 的 - 英里 这 实验 展示 那 这
['æktʃuəl] [və'lɒsəti] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fræk∫n] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .
actual **velocity** **is** **but** **a** **fraction** **over** **69** **miles** **per** **hour** **.**
实际的 速度 是 但 一个 分数 超过 - 英里 每 小时 .

实验表明，当指示速度为 90 英里/小时时，实际速度仅略高于 69 英里/小时。

[ðə; ði][ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] ['fɔːmjələ] [faʊnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][məʊst] ['kləʊsli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv]
The **anemometer** **formula** **found** **to** **satisfy** **most** **closely** **the** **entire** **range** **of**
这 风速计 公式 成立 到 满足 最多 密切 这 全部的 范围 的
[ɪk'sperɪm(ə)nts][hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [və'lɑːsətiz] [ɪn] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] :
experiments **has** **the** **following** **form** **for** **velocities** **in** **miles** **per** **hour** **:**
实验 有 这 下列的 形式 为了 速度 在 英里 每 小时 :

经实验验证，最能满足所有实验条件的风速计公式如下（速度单位为英里/小时）：

[lɒg] .
Log **.**
日志 .

日志。

[viː] = - . - + - . - [lɒg] .
V **=** **0** **.** **509** **+** **0** **.** **9012** **log** **.**
V = - . - + - . - 日志 .

V = 0.509 + 0.9012 log。

[viː] .
v **.**
v .

五、

[ðɪs] ['dɪfrəns] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['fɔːmjələ] [meɪ] [siːm] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
This **difference** **indicated** **by** **the** **formula** **may** **seem** **small** **and** **insignificant** **,**
这 不同之处 表明的 经过 这 公式 可能 似乎 小的 和 微不足道 ,

公式所显示的这种差异可能看起来很小，微不足道，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lait] [wɪndz; waɪndz] ,
as **it** **is** **in** **the** **case** **of** **light** **winds** **,**
作为 它 是 在 这 案件 的 光 风 ,

就像微风的情况一样，

[bʌt; bət][æt; ət]['veri] [haɪ] [və'lɑːsətiz] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] .
but **at** **very** **high** **velocities** **the** **differences** **are** **very** **great** **.**
但 在 非常 高的 速度 这 差异 是 非常 伟大的 .

但在极高的速度下，这种差异就非常大了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[æn; ən]['æktʃuəl] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] [meɪ] [ə'kɜ:(r)][æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['ɔ:lməʊst]
an actual velocity of 60 miles per hour may occur at some time in almost
一个 实际的 速度 的 - 英里 每 小时 可能 发生 在 一些 时间 在 几乎
['eni] [ləʊ'kælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
any locality of the United States for a few minutes ,
任何 地点 的 这 团结的 各州 为了 一个 很少 分钟 ,

在美国几乎任何地方，都可能在几分钟内出现时速 60 英里的实际速度。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] [və'lɑ:sətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'pɔ:tɪd] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)]
and even greater velocities are occasionally reported , apart from severe
和 甚至 更大的 速度 是 偶尔 据报道 , 除 从 严重
[tɔ:'neɪdəuz] .
tornadoes .
龙卷风 .

除了强龙卷风之外，偶尔还会有更高的风速被报道。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑ:bɪnsən] [ˌænɪ'mɒmɪtə(r)][æn; ən]['æktʃuəl] [və'lɒsəti]
Under the old coëfficients for the Robinson anemometer an actual velocity
在下面 这 老的 系数 为了 这 罗宾逊 风速计 一个 实际的 速度
[ɒv; əv] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [æz; əz] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] ,
of 60 miles per hour would have been reported as 77 miles per hour ,
的 - 英里 每 小时 会 有 到过 据报道 作为 - 英里 每 小时 ,

根据罗宾逊风速计的旧系数，实际速度为每小时 60 英里时会被报告为每小时 77 英里。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['fæktə(r)][ɒv; əv] - . - [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] - . [sɪks]
which under the old factor of 0 . 005 would mean a pressure of 29 . 6
哪个 在下面 这 老的 因素 的 - . - 会 意思是 一个 压力 的 - . 6
[paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [fʊt] ;
pounds per square foot ;
磅 每 正方形 脚 ;

根据旧的系数 0.005，这意味着每平方英尺的压力为 29.6 磅；

[bʌt; bət] [wen] [kən'sɪdəd] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] - [maɪlz] , ['ʌndə(r)]
but when considered with reference to the true velocity of 60 miles , under
但 什么时候 经过考虑的 和 参考 到 这 真的 速度 的 - 英里 , 在下面

但若参照 60 英里/小时的真实速度考虑，则

[[pi:] . -]
[p . 50]
[p . -]

[第50页]

[ðə; ði] [nju:] ['fæktə(r)][ɒv; əv] - . - ,
the new factor of 0 . 004 ,
这 新的 因素 的 - . - ,

新系数为 0.004，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi] - . [fɔ:r] [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [fʊt] — [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the pressure would only be 14 . 4 pounds per square foot — a reduction of
这 压力 会 仅有的 是 - . 4 磅 每 正方形 脚 — 一个 减少 的
['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] .
over 50 per cent .
超过 - 每 中心 .

压力将仅为每平方英尺 14.4 磅——减少了 50% 以上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] - ['vælju:z] ['fɔ:məli] [ək'septɪd] .
from the pressure - values formerly accepted .
从 这 压力 - 值 以前 公认 .

与以前接受的压力值相比。

[prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə]['verɪfaɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə]['i:v(ə)n]
Professor **Marvin** **has** **undertaken** **to** **verify** **,** **and** **also** **to** **extend** **to** **even**
教授 马文 有 已 到 核实 , 和 还 到 延长 到 甚至
['ləʊə(r)] ['temprətʃər] ,
lower **temperatures** **,**
降低 温度 ,

马文教授承诺会进行验证，并且还会将验证范围扩展到更低的温度。

[ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [reɪ'noʊ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['eɪkwiəs] ['veɪpə(r)][æt; ət] [ləʊ]
the **observations** **of** **Regnault** **as** **to** **the** **pressure** **of** **aqueous** **vapor** **at** **low**
这 观察 的 雷诺 作为 到 这 压力 的 水溶液 汽 在 低的
['temprətʃər] ,
temperatures **,**
温度 ,

雷诺对低温下水蒸气压力的观察，

[ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['temprətʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm] 0° ['sentɪgreɪd] [tu:; tə] –
especial **attention** **being** **given** **to** **temperature** **conditions** **from** **0°** **centigrade** **to** **–**
特别的 注意力 存在 给定 到 温度 状况 从 0° 摄氏度 到 –
50° ['sentɪgreɪd] .
50° **centigrade** **.**
50° 摄氏度 .

特别关注0摄氏度至-50摄氏度的温度条件。

[ði:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [dɪs'kləʊz] , [bɪ'ləʊ] 0° ['sentɪgreɪd] , [smɔ:l] [bʌt; bət] ['kɒnstənt] ['dɪfərənsɪz]
These **observations** **disclose** **,** **below** **0°** **centigrade** **,** **small** **but** **constant** **differences**
这些 观察 透露 , 以下 0° 摄氏度 , 小的 但 持续的 差异
[frɒm; frəm][ðə; ði]['vælju:z] [ə'saɪnd] [baɪ] [reɪ'noʊ] .
from **the** **values** **assigned** **by** **Regnault** **.**
从 这 值 分配 经过 雷诺 .

这些观察结果表明，在 0° 摄氏度以下，与雷诺所指定的值存在微小但持续的差异。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn] [hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv] [rɪ'sɔ:s] ,
In **all** **this** **work** **Professor** **Marvin** **has** **shown** **such** **ingenuity** **of** **resource** **,**
在 全部 这 工作 教授 马文 有 所示 这样的 独创性 的 资源 ,

在所有这些工作中，马文教授都展现出了极强的创造力和资源利用能力。

[sʌtʃ] [skɪl] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
such **skill** **in** **adapting** **means** **to** **the** **end** **,**
这样的 技能 在 适应 方法 到 这 结尾 ,

这种善于根据目的调整手段的技巧，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['deftnəs] [ɪn] ['imprəvaiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
and **such** **deftness** **in** **improvising** **and** **manufacturing** **the** **requisite** **instruments**
和 这样的 灵巧 在 即兴发挥 和 制造业 这 必需品 仪器
[æz; əz][hæv; həv] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd]
as **have** **elicited** **commendation** **from** **all** **who** **have** **seen** **his** **work** **and**
作为 有 引发的 表彰 从 全部 WHO 有 已见 他的 工作 和
['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .
followed **his** **methods** **.**
随后 他的 方法 .

他即兴发挥、制造所需乐器的娴熟技巧，赢得了所有看过他的作品、学习过他方法的人的赞誉。

[jɔ:(r); jə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ðɪs] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [gɪv] [ðæt] ['kredɪt] ['raɪtfəli] [dju:]
Your **Vice** **-** **President** **alludes** **to** **this** **not** **only** **to** **give** **that** **credit** **rightfully** **due**
你的 副 - 总统 暗示 到 这 不是 仅有的 到 给 那 信用 理所当然地 到期的
[tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['mɑ:vɪn] ,
to **Professor** **Marvin** **,**
到 教授 马文 ,

副总统提到这一点，不仅是为了将这份功劳理应归于马文教授，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ]

but	to	illustrate	this	as	a	type	of	the	highly	important	work	which	is	being
但	到	阐明	这	作为	一个	类型	的	这	高度	重要的	工作	哪个	是	存在

[dʌn] [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hɪə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [jʌŋ] [men] ['sʌmtaɪmz] ['ɪli]

done	in	all	branches	of	science	here	in	Washington	by	young	men	sometimes	illy
完毕	在	全部	分支	的	科学	这里	在	华盛顿	经过	年轻的	男人	有时	伊利

[ɪ'kwɪpt] [æz; əz][tuː; tə] [miːnz] ,

equipped	as	to	means	,
配备	作为	到	方法	,

但为了说明这一点，我们可以将其视为华盛顿各科学领域中一些年轻科学家（他们有时缺乏必要的资源）所开展的重要工作的一个例子。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪli] [peɪd] .

and	still	more	illy	paid	.
和	仍然	更多的	伊利	有薪酬的	.

而且薪水还更低。

[men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːk] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['haɪə(r)] [peɪ] [ðæn; ðən] [klɑːks]

Men	engaged	in	work	of	original	investigation	should	receive	higher	pay	than	clerks
男人	已订婚的	在	工作	的	原来的	调查	应该	收到	更高	支付	比	职员

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] ['djuːtiz] ;

in	charge	of	routine	duties	;
在	收费	的	常规	职责	;

从事原创性调查工作的男性应比负责日常工作的职员获得更高的报酬；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt] .

but	unfortunately	the	majority	of	them	do	not	.
但	很遗憾	这	多数	的	他们	做	不是	.

但遗憾的是，他们中的大多数人并没有这样做。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['heɪzən][ɪn] ['tʃɑːtɪŋ] [tɔː'neɪdəuz] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðeə(r)]

The	work	of	Professor	Hazen	in	charting	tornadoes	and	in	determining	their
这	工作	的	教授	哈森	在	图表	龙卷风	和	在	确定	他们的

['relətɪv] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɪz] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]

relative	frequency	and	severity	is	directly	in	the	line	of	the	Geography	of	the
相对的	频率	和	严重性	是	直接地	在	这	线	的	这	地理	的	这

[eə(r)] .

Air	.
空气	.

哈森教授绘制龙卷风分布图并确定其相对频率和强度的研究工作，与《空气地理学》一书的内容直接相关。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][baɪ] [lef'tenənt] [dʒɒn][piː] .

Great	attention	had	previously	been	given	to	this	subject	by	Lieutenant	John	P	.
伟大的	注意力	有	之前	到过	给定	到	这	主题	经过	中尉	约翰	P	.

['fɪnli] ,

Finley	,
芬利	,

此前，约翰·P·芬利中尉曾对这个问题给予了高度关注。

[huː] , [wɪð] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɪndəstri] ,

who	,	with	indefatigable	industry	,
WHO	,	和	不懈	行业	,

他们凭借着孜孜不倦的勤奋，

[hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv]['deɪtə] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðiːz] ['vaɪələnt]

had	accumulated	an	enormous	mass	of	data	relative	to	these	violent
有	积累	一个	巨大的	大量的	的	数据	相对的	到	这些	暴力

['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] .

outbursts	of	nature's	forces	.
爆发	的	自然的	力量	.

已经积累了大量与自然界这些剧烈爆发相关的数据。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] ['priːviəsli] [pʊt] [fɔːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	figures	and	deductions	previously	put	forth	under	the	authority	of	the
这	数据	和	扣除	之前	放	前进	在下面	这	权威	的	这

['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ['hævɪŋ] [biːn] ['kwestʃənd] ,

Signal	Service	having	been	questioned	,
信号	服务	拥有	到过	被质问	,

此前信号部门授权提出的数据和推论受到质疑，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnəl]['ɒfɪsə(r)] [felt] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

the	Chief	Signal	Officer	felt	obliged	,	in	view	of	the	growing	practical	importance
这	首席	信号	官	毛毡	有义务	,	在	看法	的	这	生长	实际的	重要性

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

of	the	question	,
的	这	问题	,

鉴于该问题日益增长的实际重要性，信号兵长感到自己有义务这样做。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [sʌmz] ['ænjuəli] [peɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['væli] [ænd; ənd][ɪn]

as	indicated	by	the	great	sums	annually	paid	out	in	the	Ohio	valley	and	in
作为	表明的	经过	这	伟大的	总和	每年	有薪酬的	出去	在	这	俄亥俄州	谷	和	在

[ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [tɔː'neidəuz] ,

the	trans	-	Mississippi	region	for	protection	against	tornadoes	,
这	翻译	-	密西西比州	地区	为了	保护	反对	龙卷风	,

从俄亥俄河谷和密西西比河以西地区每年为抵御龙卷风而支付的巨额资金可以看出这一点。

[tuː; tə] - [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

to	reöpen	the	subject	.
到	-	这	主题	.

重新讨论这个话题。

[ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'sɜːvətɪv] ['kærəktə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['heɪzən]

Instructions	of	the	most	conservative	character	were	given	to	Professor	Hazen
指示	的	这	最多	保守的	特点	是	给定	到	教授	哈森

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['keəfəli] [ðə; ði] ['prevələns] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɔː'neidəuz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

to	determine	carefully	the	prevalence	and	number	of	tornadoes	in	the	United
到	决定	小心	这	患病率	和	数字	的	龙卷风	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

哈森教授接到了最保守的指示，要他仔细确定美国龙卷风的发生频率和数量。

[ðə; ði]['eəriəz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɒst] ['ænjuəli] .

the	areas	devastated	by	them	,	and	the	number	of	lives	lost	annually	.
这	区域	遭受重创	经过	他们	,	和	这	数字	的	生活	丢失的	每年	.

受灾地区以及每年丧生的人数。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['skruːtənaɪzd]['djʊərɪŋ][ɪts]['prəʊgres][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

This	work	was	carefully	scrutinized	during	its	progress	to	see	that	it	should	be
这	工作	曾是	小心	仔细审查	期间	它是	进步	到	看	那	它	应该	是

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['θɪəri] [ænd; ənd] [rest] [ɒn][ðə; ði]['sɒlɪd]['beɪsɪs][ɒv; əv][fækt] .

devoid	of	theory	and	rest	on	the	solid	basis	of	fact	.
缺乏	的	理论	和	休息	在	这	坚硬的	基础	的	事实	.

这项工作在进行过程中经过了仔细审查，以确保它不掺杂任何理论，而建立在坚实的事实基础之上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'ʃʊərɪŋ] [tuː; tə] ['evri]

The	results	are	most	assuring	to	every
这	结果	是	最多	保证	到	每一个

结果对每个人来说都极具说服力。

[[piː] . -]

[	p	.	51	]
[	p	.	-	]

[wʌn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [sɜːv] [tuː; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt]

one	,	and	must	serve	to	allay	the	unreasonable	fears	of	the	inhabitants
一	,	和	必须	服务	到	巷	这	不合理	恐惧	的	这	居民

[ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [tɔːˈneɪdəʊ]['dɪstrɪkts] .

of	the	so	-	called	"	tornado	districts	.
的	这	所以	-	称为	"	龙卷风	地区	.

第一，必须有助于消除所谓"龙卷风区"居民的非理性恐惧。

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ænjuəli] [mɔː(r)]

"	It	appears	that	there	is	no	part	of	the	United	States	in	which	annually	more
"	它	出现	那	那里	是	不	部分	的	这	团结的	各州	在	哪个	每年	更多的

[ðæn; ðən][wʌn][skweə(r)][maɪl][ɒv; əv] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ɔː(r)][sɪˈvɪə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd]

than	one	square	mile	of	devastation	or	severe	destruction	can	be	expected
比	一	正方形	英里	的	毁灭	或者	严重	破坏	能	是	预期的

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] - ,

for	each	185	,
为了	每个	-	,

"看来在美国，没有哪个地区每年每185人中会预期超过一平方英里的土地遭受破坏或严重损毁，

- [skweə(r)][maɪlz] , [ɔːlˈðəʊ] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [meɪ] [əˈkɜː(r)] ['ænjuəli] [fɔː(r); fə(r)]

000	square	miles	,	although	cases	of	limited	destruction	may	occur	annually	for
-	正方形	英里	,	虽然	案例	的	有限的	破坏	可能	发生	每年	为了

[əˈbaʊt] ['evri] [faɪv] ,

about	every	5	,
关于	每一个	5	,

000平方英里，尽管每年大约每5年可能会发生一次小规模破坏事件。

- [skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv]['eəriə] .

000	square	miles	of	area	.
-	正方形	英里	的	区域	.

面积为 000 平方英里。

[ɪn][nəʊ] [steɪt] [meɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [tɔːˈneɪdəʊz] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]

In	no	state	may	destructive	tornadoes	be	expected	,	on	an	average	,	more	than
在	不	状态	可能	破坏性的	龙卷风	是	预期的	,	在	一个	平均的	,	更多的	比

[wʌns][ɪn] [tuː] [jˈɪəz] ;

once	in	two	years	;
一次	在	二	年	;

在任何州，平均而言，破坏性龙卷风的发生频率不得超过两年一次；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eəriə]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['təʊt(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪz] , [æz; əz] [ʃəʊn]

and	the	area	over	which	total	destruction	can	be	expected	is	,	as	shown
和	这	区域	超过	哪个	全部的	破坏	能	是	预期的	是	,	作为	所示

[baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['fɪgəz] ,

by	the	foregoing	figures	,
经过	这	前文	数据	,

如前所述，预计遭受全面破坏的区域范围为：

[ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ləuˈkælitiz][məʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['vaɪələnt][stɔːrmz] .

exceedingly	small	,	even	in	localities	most	liable	to	these	violent	storms	.
非常	小的	,	甚至	在	地方	最多	容易	到	这些	暴力	暴风雨	.

即使在最容易遭受这些猛烈风暴袭击的地区，其规模也极其微小。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [deθ] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm] [tɔːˈneɪdəʊz] [hæv; həv] ['ævərɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] - [jˈɪəz] ,

The	annual	death	casualties	from	tornadoes	have	averaged	,	in	the	last	18	years	,
这	年度的	死亡	伤亡	从	龙卷风	有	平均值	,	在	这	最后的	-	年	,

- ['ænjuəli] ;

102	annually	;
-	每年	;

过去 18 年里，龙卷风造成的年均死亡人数为 102 人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [frɒm; frəm] ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

but	it	is	believed	that	the	death	rate	from	lightning	is	greater	than	that
但	它	是	相信	那	这	死亡	速度	从	闪电	是	更大的	比	那

[frɒm; frəm] [tɔː'neɪdəuz] ,

from	tornadoes	,
从	龙卷风	,

但人们普遍认为，雷击造成的死亡率高于龙卷风造成的死亡率。

[sɪns] ['djʊərɪŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - ,

since	during	March	to	August	,	1890	,
自从	期间	行进	到	八月	,	-	,

自1890年3月至8月期间起

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

the	names	of	110	are	on	record	who	have	lost	their	lives	by	lightning	,
这	姓名	的	-	是	在	记录	WHO	有	丢失的	他们的	生活	经过	闪电	,

有记录显示，因雷击丧生的人数为110人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

although	the	data	are	incomplete	,	especially	as	regards	the	southern	states	.
虽然	这	数据	是	未完成	,	尤其	作为	问候	这	南部	各州	.

尽管数据不完整，尤其是关于南部各州的数据。

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] ['kænɒt] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] ['laɪtli] , [haʊ'evə(r)] ,

These	statistics	cannot	be	passed	by	lightly	,	however	,
这些	统计数据	不能	是	通过了	经过	轻轻	,	然而	,

然而，这些统计数据不容忽视。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn]['erə(r)] .

and	it	is	doubtful	if	in	the	main	they	are	much	in	error	.
和	它	是	疑	如果	在	这	主要的	他们	是	很多	在	错误	.

而且，他们总体上是否犯了很多错误，这一点值得怀疑。

[baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][faɪv] [j'iəz] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [deθ]

By	them	it	appears	from	five	years	'	record	that	the	average	annual	death
经过	他们	它	出现	从	五	年	-	记录	那	这	平均的	年度的	死亡

[reɪt] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][θriː] . [eɪt][pə(r)] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ,

rate	by	lightning	in	the	United	States	is	3	.	8	per	million	of	inhabitants	,
速度	经过	闪电	在	这	团结的	各州	是	3	.	8	每	百万	的	居民	,

根据他们提供的五年记录，美国每年因雷击造成的平均死亡率为每百万居民3.8人。

[ɔː(r)] - . [ˌtuː'tuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

or	0	.	2	above	the	average	.
或者	-	.	2	多于	这	平均的	.

或比平均值高出 0.2。

[ɪn]['swiːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [θriː] . - ; [ɪn] [frɑːns] , [fɔː(r); fə(r)]

In	Sweden	,	for	sixty	years	,	the	average	has	been	3	.	0	;	in	France	,	for
在	瑞典	,	为了	六十	年	,	这	平均的	有	到过	3	.	-	;	在	法国	,	为了

['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] ,

forty	-	nine	years	,
四十	-	九	年	,

在瑞典，六十年来平均值为 3.0；在法国，四十九年来平均值为 3.0。

[θriː] . [wʌn] ; [ɪn] ['bɑːdn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] , [θriː] . [eɪt] ; [ænd; ənd][ɪn] ['prʌʃə] , [fɔː(r); fə(r)]

3	.	1	;	in	Baden	,	for	seventeen	years	,	3	.	8	;	and	in	Prussia	,	for
3	.	1	;	在	巴登	,	为了	十七	年	,	3	.	8	;	和	在	普鲁士	,	为了

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [fɔːr] . [fɔːr][pə(r)] ['mɪljən] .

fifteen	years	,	4	.	4	per	million	.
十五	年	,	4	.	4	每	百万	.

3.1；巴登，17 年，每百万人口 3.8；普鲁士，15 年，每百万人口 4.4。

['ʌðə(r)] ['fɪgəz] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][laɪf] - [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənt][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Other	figures	,	given	by	a	life	-	insurance	agent	in	St	.	Louis	,
其他	数据	,	给定	经过	一个	生活	-	保险	代理人	在	英石	.	路易斯	,

其他数据来自圣路易斯的一位人寿保险代理人：

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'paɪld] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,

which	the	author	claims	to	have	compiled	with	great	care	,
哪个	这	作者	索赔	到	有	编译	和	伟大的	关心	,

作者声称这是他精心编纂的。

[pleɪs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [reɪt] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]

place	the	average	annual	rate	of	death	from	lightning	in	the	United	States	at
地方	这	平均的	年度的	速度	的	死亡	从	闪电	在	这	团结的	各州	在

-	,

206	,
-	,

美国每年因雷击造成的平均死亡人数为 206 人。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [tɔː'neidəuz] .

being	more	than	double	the	deaths	from	tornadoes	.
存在	更多的	比	双倍的	这	死亡人数	从	龙卷风	.

死亡人数是龙卷风造成的死亡人数的两倍多。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]

It	must	be	understood	that	these	figures	are	not	vouched	for	,	and
它	必须	是	理解	那	这些	数据	是	不是	担保	为了	,	和

[mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəsli] [rɪ'siːvd] ,

must	be	very	cautiously	received	,
必须	是	非常	谨慎地	已收到	,

必须明确的是，这些数据未经证实，因此必须非常谨慎地看待。

[æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] [pɪ'kjʊnɪˌerɪli] [ɪn][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] .

as	originating	with	companies	interested	pecuniarily	in	the	statistics	.
作为	起源	和	公司	感兴趣的	经济上	在	这	统计数据	.

据称，这些统计数据源自于一些有经济利益的公司。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

On	the	whole	,	therefore	,
在	这	所有的	,	所以	,

总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [tɔː'neidəuz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][laɪf][æz; əz]

it	may	be	safely	assumed	that	tornadoes	are	not	so	destructive	to	life	as
它	可能	是	安全	假定	那	龙卷风	是	不是	所以	破坏性的	到	生活	作为

['θʌndə(r)] - [stɔːrmz] .

thunder	-	storms	.
雷	-	暴风雨	.

可以合理地认为，龙卷风对生命的破坏性不如雷暴大。

[prə'fesə(r)] ['tɒməs] ['rʌsəl] [hæz; həz] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəʊld]

Professor	Thomas	Russell	has	formulated	a	method	for	prediction	of	cold
教授	托马斯	罗素	有	配方	一个	方法	为了	预言	的	寒冷的

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

托马斯·罗素教授提出了一种预测寒潮的方法。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜː(r)]['ɑːftə(r)] " [ləʊz] " [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] " [haɪ] ,

They	always	occur	after	"	lows	"	and	before	"	highs	,
他们	总是	发生	后	"	低	"	和	前	"	高潮	,

它们总是出现在“低点”之后和“高点”之前，

" [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kəʊld] [weɪvz] ['veəri] [ɪn][ɪk'stent][frɒm; frəm] [θriː] " ['juːnɪts] " [tuː; tə]['sɪksti] .

"	and	different	cold	waves	vary	in	extent	from	three	"	units	"	to	sixty	.
"	和	不同的	寒冷的	波浪	各不相同	在	程度	从	三	"	单位	"	到	六十	.

不同寒潮的范围从 3 个"单位"到 60 个"单位"不等。

[ə; eɪ] " ['juːnɪt] " [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] - [fɔːl][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] ['twenti] [dɪ'griːz] ['əʊvə(r)]

A	"	unit	"	of	temperature	-	fall	is	taken	as	a	fall	of	twenty	degrees	over
一个	"	单元	"	的	温度	-	落下	是	已采取	作为	一个	落下	的	二十	学位	超过

[æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - ,

an	area	of	50	,
一个	区域	的	-	,

温度下降的"单位"是指在50平方公里的面积上下降20摄氏度。

- [skweə(r)][maɪlz] .

000	square	miles	.
-	正方形	英里	.

000平方英里。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] - [fɔːl] [kɜːrvz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪn]

The	temperature	-	fall	curves	in	the	United	States	are	approximately	elliptical	in
这	温度	-	落下	曲线	在	这	团结的	各州	是	大约	椭圆形	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

美国气温下降曲线的形状近似呈椭圆形。

['pɜːfɪkt] [ɪ'lɪpsɪz] [ˌreprɪ'zent] ['æktʃuəl] ['temprətʃə(r)] [fɔːls] [wɪð] [æn; ən]['erə(r)][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [sɪks]

Perfect	ellipses	represent	actual	temperature	falls	with	an	error	not	exceeding	six
完美的	省略号	代表	实际的	温度	瀑布	和	一个	错误	不是	超过	六

[dɪ'griːz] [ɪn]

degrees	in
学位	在

完美的椭圆代表实际温度下降，误差不超过六度。

[[piː] . -]

[	p	.	52	]
[	p	.	-	]

[第 52 页]

[məʊst][keɪsɪz] .

most	cases	.
最多	案例	.

大多数情况下。

[ðiːz] [fɔːl] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntər'sekʃən] [ɒv; əv] [pleɪnz] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊn] [wɪtʃ] ['græfɪkli] [ˌreprɪ'zents]

These	fall	lines	are	intersections	of	planes	with	a	cone	which	graphically	represents
这些	落下	线条	是	交叉路口	的	飞机	和	一个	锥体	哪个	图形化	代表

[ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] - [fɔːl] ,

the	totality	of	temperature	-	fall	,
这	总和	的	温度	-	落下	,

这些下降线是平面与圆锥体的交线，它以图形方式表示温度下降的总量。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] ['biːɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ɪts] [beɪs] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ɪts]

the	contents	of	the	cone	being	equal	to	the	area	of	its	base	multiplied	by	its
这	内容	的	这	锥体	存在	平等的	到	这	区域	的	它是	根据	乘以	经过	它是

['æltɪtjuːd] ,

altitude	,
高度	,

圆锥体的内容物等于其底面积乘以其高度，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔ:l][ɪn] ['temprətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [weɪv] .

which	**is**	**the**	**greatest**	**fall**	**in**	**temperature**	**at**	**the**	**center**	**of**	**the**	**cold**	**wave**	**.**
哪个	是	这	最	落下	在	温度	在	这	中心	的	这	寒冷的	海浪	.

这是寒潮中心气温下降幅度最大的区域。

[ə; eɪ] ['fɔ:mjələ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] , [beɪst] [ɒn] - ['speʃ(ə)l] [keɪsɪz] ,

A	**formula**	**has**	**been**	**devised**	**,**	**based**	**on**	**127**	**special**	**cases**	**,**
一个	公式	有	到过	设计	,	基于	在	-	特别的	案例	,

根据127个特殊案例，设计了一个公式，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɔ:l] [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk]

representing	**the**	**amount**	**of**	**fall**	**in**	**terms**	**of**	**the**	**amount**	**of**	**barometric**
代表	这	数量	的	落下	在	条款	的	这	数量	的	气压

[dɪ'preʃn] [ɪn][ə; eɪ] " [ləʊ] ,

depression	**in**	**a**	**"**	**low**	**,**
沮丧	在	一个	"	低的	,

表示气压下降的幅度，即"低气压"的幅度。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɪf] [ə; eɪ] " [haɪ] ,

"	**and**	**the**	**amount**	**of**	**excess**	**if**	**a**	**"**	**high**	**,**
"	和	这	数量	的	过量的	如果	一个	"	高的	,

"以及过剩的量，如果"高"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪsəʊ'θɜ:məl] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] .

"	**and**	**the**	**density**	**of**	**the**	**isothermal**	**lines**	**in**	**the**	**region**	**.**
"	和	这	密度	的	这	等温	线条	在	这	地区	.

以及该区域等温线的密度。

[frɒm; frəm]['prɒpə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ləʊ] ['eərɪə] , [ʃeɪp] [ɒv; əv]['aɪsəbˌɑ:z] ,

From	**proper**	**consideration**	**of**	**the**	**type**	**of**	**low**	**area**	**,**	**shape**	**of**	**isobars**	**,**
从	恰当的	考虑	的	这	类型	的	低的	区域	,	形状	的	等压线	,

通过对低洼地区类型、等压线形状的适当考虑，

[ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['æksɪs] ,

and	**position**	**of**	**the**	**long**	**axis**	**,**
和	位置	的	这	长的	轴	,

以及长轴的位置，

['defɪnət] [kən'klʊʒənz] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

definite	**conclusions**	**can**	**be**	**drawn**	**as**	**to**	**the**	**subsequent**	**shape**	**of**	**the**
定	结论	能	是	绘制	作为	到	这	随后的	形状	的	这

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['twenti] - [dɪ'gri:] ['temprətʃə(r)] - [fɔ:l]['eərɪə][ænd; ənd][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

elliptical	**twenty**	**-**	**degree**	**temperature**	**-**	**fall**	**area**	**and**	**its**	**position**	**.**
椭圆形	二十	-	程度	温度	-	落下	区域	和	它是	位置	.

可以得出关于椭圆形二十度温度下降区域的后续形状及其位置的明确结论。

[ə; eɪ] ['meθəd] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] , ['ɔ:lsəʊ][baɪ][prə'fesə(r)] ['rʌsəl] ,

A	**method**	**has**	**been**	**devised**	**,**	**also**	**by**	**Professor**	**Russell**	**,**
一个	方法	有	到过	设计	,	还	经过	教授	罗素	,

罗素教授也设计了一种方法，

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪməm][fɔ:l][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

for	**determining**	**the**	**maximum**	**fall**	**of**	**temperature**	**at**	**the**	**center**	**of**	**the**
为了	确定	这	最大限度	落下	的	温度	在	这	中心	的	这

[kəʊld] [weɪv] .

cold	**wave**	**.**
寒冷的	海浪	.

用于确定寒潮中心的最大降温幅度。

[ðə; ði]['mæksɪməm][fɔ:l][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][fɔ:l] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] , [frɒm; frəm]['su:təbli; 'sju:təbli]

The	maximum	fall	and	extent	of	fall	being	known	,	from	suitably
这	最大限度	落下	和	程度	的	落下	存在	已知	,	从	适当地

[prɪ'peəd] ['teɪblz] ,

prepared	tables	,
准备	表格	,

已知最大落差和落差范围，可从适当编制的表格中查得，

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] ['twenti] - [dɪ'gri:] [fɔ:l][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] .

the	area	of	twenty	-	degree	fall	can	be	derived	.
这	区域	的	二十	-	程度	落下	能	是	衍生的	.

可以推导出20度落差的面积。

['pri:viəsli] [prɪ'peəd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][kɑ:d] - [bɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]

Previously	prepared	pieces	of	card	-	board	are	laid	in	the	proper	position	on	a
之前	准备	件	的	卡片	-	木板	是	铺设	在	这	恰当的	位置	在	一个

[mæp][ɒv; əv]['su:təb(ə)l] [skeɪl] ,

map	of	suitable	scale	,
地图	的	合适的	规模	,

将预先准备好的硬纸板按照合适的比例尺放置在地图上的正确位置，

[ænd; ənd][laɪnz] [drɔ:n] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

and	lines	drawn	around	them	.
和	线条	绘制	大约	他们	.

并在它们周围画线。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [dɪ'gri:] [fɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Between	the	line	representing	the	twenty	-	degree	fall	and	the	center	,	the	other
之间	这	线	代表	这	二十	-	程度	落下	和	这	中心	,	这	其他

[fɔ:ls][ɒv; əv] ['θɜ:ti] [dɪ'gri:z] ,

falls	of	thirty	degrees	,
瀑布	的	三十	学位	,

在代表二十度倾斜的线与中心线之间，其余部分倾斜角度为三十度。

['fɔ:ti] [dɪ'gri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)] [sketʃ] [ɪn] .

forty	degrees	,	etc	.	,	are	sketched	in	.
四十	学位	,	ETC	.	,	是	草图	在	.

图中勾勒出了四十度等角度。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]

The	foregoing	sketch	of	the	geography	of	the	air	may	appear	too	superficial
这	前文	草图	的	这	地理	的	这	空气	可能	出现	也	浅

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,

and	limited	for	the	purposes	of	this	Society	,
和	有限的	为了	这	目的	的	这	社会	,

以上对大气地理的概述可能显得过于肤浅和局限，不符合本学会的目的。

[bʌt; bət][ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] .

but	its	further	elaboration	was	impracticable	.
但	它是	更远	详细说明	曾是	不切实际	.

但进一步阐述是不切实际的。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] [jɪə(r)]

the	subject	of	meteorology	could	hardly	have	been	touched	upon	this	year
这	主题	的	气象	可以	几乎	有	到过	感动	之上	这	年

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['rʌsəl] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [æt; ət][maɪ]

had	it	not	been	for	the	courtesy	of	Professor	Russell	in	placing	at	my
有	它	不是	到过	为了	这	礼貌	的	教授	罗素	在	放置	在	我的

[dɪ'spəʊz(ə)l] [nəʊts] [ə'pɒn] [træns'leɪʃən] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

disposal	notes	upon	translations	from	foreign	publications	,
处理	笔记	之上	翻译	从	外国的	出版物	,

如果不是罗素教授慷慨地向我提供了外国出版物的译文笔记，今年我几乎不可能接触到气象学这个主题。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] ; [wɪtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

especially	from	the	German	;	which	publications	I	have	been	unable	to
尤其	从	这	德语	;	哪个	出版物	我	有	到过	无法	到

[ɪg'zæmɪn] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [weɪ] .

examine	save	in	a	casual	way	.
检查	节省	在	一个	随意的	方式	.

尤其是德国的出版物；除了粗略地查阅之外，我无暇仔细研读。

[ðə; ði] [ə'dres] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [səb'mɪtɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] ,

The	address	,	as	it	is	,	is	submitted	only	in	the	hope	that	it	may	serve	,
这	地址	,	作为	它	是	,	是	提交	仅有的	在	这	希望	那	它	可能	服务	,

提交此地址仅希望它能有所帮助。

[ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] ,

if	no	other	purpose	,
如果	不	其他	目的	,

如果没有其他目的，

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [naʊ] [əb'teɪnz] [ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv]

at	least	to	indicate	the	great	interest	which	now	obtains	in	the	geography	of
在	至少	到	表明	这	伟大的	兴趣	哪个	现在	获得	在	这	地理	的

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

至少可以表明，目前人们对航空地理学有着浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mænifest][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pæmflɪts] [ænd; ənd]

and	which	manifests	itself	in	the	production	of	meteorological	pamphlets	and
和	哪个	表现	本身	在	这	生产	的	气象	小册子	和

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['eni] [wʌn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪg'zekjətɪv] ['djuːtiz]

publications	too	numerous	to	permit	any	one	charged	with	important	executive	duties
出版物	也	很多的	到	允许	任何	一	带电	和	重要的	管理人员	职责

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

to	examine	them	all	,
到	检查	他们	全部	,

这体现在气象手册和出版物的制作上，数量之多，任何一位肩负重要行政职责的人都无法全部查阅。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][nɒn] - ['krɪtɪk(ə)l] [weɪ] .

even	in	a	non	-	critical	way	.
甚至	在	一个	非	-	批判的	方式	.

即使以非批判的方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神